

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 27 maggio 2014

Aoste, le 27 mai 2014

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1155 a pag. 1157

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti regionali —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 1158
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali —
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale 1161
Avvisi e comunicati 1180
Atti emanati da altre amministrazioni 1180

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi —
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1155 à la page 1157

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 1158
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région —
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 1161
Avis et communiqués 1180
Actes émanant des autres administrations 1180

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours —
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 29 aprile 2014, n. 116.

Arrêté n° 116 du 29 avril 2014,

Subconcessione alla società Michaud H2O s.r.l., con sede in CHALLAND-SAINT-ANSELME, di derivazione d'acqua dal torrente Evançon, in comune di AYAS, per la produzione di energia elettrica, a variante della subconcessione già assentita al signor Gabriele ALLIOD con il decreto n. 450 del 22 ottobre 2013.

accordant à *Michaud H2O srl*, dont le siège est à CHALLAND-SAINT-ANSELME, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de l'Évançon, dans la commune d'AYAS, pour la production d'énergie électrique, à titre de modification de l'autorisation déjà accordée à M. Gabriele ALLIOD par l'arrêté du président de la Région n° 450 du 22 octobre 2013. page 1158

pag. 1158

Decreto 5 maggio 2014, n. 124.

Arrêté n° 124 du 5 mai 2014,

Subconcessione per la durata di anni trenta alla società Cogne Acciai Speciali s.p.a., con sede legale in AOSTA, di derivazione d'acqua dagli undici pozzi ubicati all'interno dello stabilimento siderurgico, in comune di AOSTA, ad uso industriale e igienico sanitario.

accordant pour trente ans à *Cogne Acciai Speciali SpA*, dont le siège social est à AOSTE, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux des onze puits situés à l'intérieur du site sidérurgique, dans la commune d'AOSTE, à usage hygiénique, sanitaire et industriel. page 1159

pag. 1159

Decreto 8 maggio 2014, n. 127.

Arrêté n° 127 du 8 mai 2014,

Subconcessione alla società Verra Energie s.r.l., con sede in SAINT-CHRISTOPHE, di derivazione d'acqua dal torrente Verraz, in comune di AYAS, per la produzione di energia elettrica.

accordant à *Verra Energie srl*, dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Verraz, dans la commune d'AYAS, pour la production d'énergie électrique. page 1160

pag. 1160

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GIUNTA REGIONALE

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 11 aprile 2014, n. 491.

Délibération n° 491 du 11 avril 2014,

Approvazione a parziale sanatoria del programma integrato di assistenza zootecnica di supporto al programma di selezione della razza bovina valdostana, di lotta alla mastite e del piano di determinazione della qualità genetica dei riproduttori, ai sensi delle leggi regionali 4 settembre 2001, n. 21 e 22 aprile 2002, n. 3, presentato dall'Anaborava per l'anno 2014. Impegno di spesa e liquidazione di primo acconto.

portant approbation, à titre de régularisation partielle, du programme intégré d'assistance vétérinaire de soutien au programme de sélection de la race bovine valdôtaine, au plan de lutte contre la mammité et au plan de détermination de la qualité génétique des reproducteurs présenté, pour 2014, par l'Anaborava au sens des lois régionales n° 21 du 4 septembre 2001 et n° 3 du 22 avril 2002, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente et liquidation du premier acompte. page 1161

pag. 1161

Deliberazione 18 aprile 2014, n. 529.

Approvazione, in sostituzione di quanto approvato con DGR 821/2013, delle Linee-guida per la gestione dei materiali/rifiuti inerti derivanti dalle attività di demolizione, costruzione e scavo, comprese le costruzioni stradali, con particolare riferimento alla gestione dei materiali inerti derivanti da attività di scavo, in attuazione della parte IV del decreto Legislativo 3 aprile 2006, n. 152.

pag. 1169

Deliberazione del 24 aprile 2014, n. 562.

Approvazione della spesa relativa al programma regionale 2014 di bonifica sanitaria del bestiame e del piano di lavoro per l'eradicazione della tubercolosi (TBC) negli allevamenti, di cui alla DGR n. 14/2014. Impegno e finanziamento di spesa.

pag. 1170

Deliberazione 2 maggio 2014, n. 577.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2014/2016.

pag. 1173

Deliberazione 2 maggio 2014, n. 585.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del codice civile, della società "Associazione d'idee soc. coop.", di AOSTA e nomina del rag. Moreno Bruno FAEDI, di AOSTA, quale commissario liquidatore.

pag. 1176

Deliberazione 2 maggio 2014 n. 590

Autorizzazione alla Comunità montana Évançon, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura adibita a struttura protetta per anziani (ex strutture residenziali N2 e N3), per 17 posti, sita nel comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, ai sensi della dgr 1362/2013.

pag. 1176

Deliberazione 2 maggio 2014, n. 592.

Comune di ARVIER. Approvazione, ai sensi dell'art. 38 della l.r. 11/1998, della revisione della cartografia e delle norme tecniche di attuazione degli ambiti inedificabili di cui all'art. 34 della l.r. 11/98 concernenti zone umide e laghi adottate con deliberazione consiliare n. 32 del 20 dicembre 2013.

pag. 1178

Délibération n° 529 du 18 avril 2014,

portant approbation des lignes directrices relatives à la gestion des matières et des déchets inerts issus des travaux de terrassement, de démolition et de construction, y compris de construction routière, et notamment à la gestion des matières inertes issues des travaux de terrassement, en application de la partie IV du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 et en remplacement des lignes approuvées par la DGR n° 821/2013.

page 1169

Délibération n° 562 du 24 avril 2014,

portant approbation, engagement et financement de la dépense relative au programme régional 2014 d'assainissement des cheptels et au plan d'éradication de la tuberculose bovine (TB), approuvés par la DGR n° 14/2014.

page 1170

Délibération n° 577 du 2 mai 2014,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2014/2016 du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

page 1173

Délibération n° 585 du 2 mai 2014,

portant liquidation judiciaire de *Associazione d'idee soc. coop.* d'AOSTE, au sens de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de M. Moreno Bruno FAEDI d'AOSTE en qualité de liquidateur.

page 1176

Délibération n° 590 du 2 mai 2014,

autorisant la Communauté de montagne Évançon à exercer une activité d'assistance dans la structure protégée relevant autrefois des niveaux N2 et N3 et pouvant accueillir 17 personnes âgées à CHALLAND-SAINT-ANSELME, au sens de la DGR n° 1362/2013.

page 1176

Délibération n° 592 du 2 mai 2014,

portant approbation, au sens de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie et des normes techniques d'application relatives aux espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs visés à l'art. 34 de ladite loi, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ARVIER n° 32 du 20 décembre 2013.

page 1178

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Avvenuto deposito di istanza di autorizzazione unica.
pag. 1180

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYAS. Deliberazione 22 aprile 2014, n. 28.

Approvazione di variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. per la rettifica e la sostituzione delle tavole P2 con l'aggiornamento delle planimetrie relative alle piste di sci nordico e di sci alpino.
pag. 1180

Comune di VERRÈS. Deliberazione 16 aprile 2014, n. 11.

Approvazione variante non sostanziale n. 1 al Piano regolatore generale comunale con aggiornamento delle norme tecniche di attuazione ed adeguamento alla L.R. n. 17/2012.
pag. 1181

Azienda USL Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore generale 22 aprile 2014, n. 498.

Approvazione di un avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione di n. 19 (diciannove) incarichi di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, presso l'azienda U.S.L. Valle d'Aosta, ai sensi del vigente accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale.
pag. 1182

Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca -Valle d'Aosta. Deliberazione del Consiglio di Amministrazione 4 aprile 2014, n. 2/a.

Approvazione del Codice di comportamento dei dipendenti degli enti di cui all'art. 1 - comma 1 della legge regionale n. 22/2010.
pag. 1197

Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca -Valle d'Aosta. Deliberazione del Consiglio di Amministrazione 4 aprile 2014, n. 3/a.

Approvazione dei regolamenti per l'autorizzazione e lo svolgimento di manifestazioni di pesca.
pag. 1197

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique.
page 1180

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AYAS. Délibération n° 28 du 22 avril 2014,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative à la modification et au remplacement des tables P2 et à la mise à jour des plans des pistes de ski de fond et de ski alpin.
page 1180

Commune de VERRÈS. Délibération n° 11 du 16 avril 2014,

portant approbation de la variante non substantielle n° 1 du Plan régulateur général communal en vigueur, relative à la mise à jour des normes techniques d'application et à l'adaptation dudit plan à la LR n° 17/2012.
page 1181

Agence USL Vallée d'Aoste. Délibération du Directeur général n° 498 du 22 avril 2014,

portant approbation de l'avis, qui fait partie intégrante de la présente délibération, relatif à 19 (dix-neuf) postes vacants dans le cadre du Service de la continuité des soins de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de leur attribution sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires), aux termes de l'accord collectif national en vigueur pour la réglementation des relations avec les médecins généralistes.
page 1182

Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste. Délibération n° 2/a du 4 avril 2014,

portant approbation du code de conduite des personnels des collectivités et organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 22/2010.
page 1197

Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste Délibération n° 3/a du 4 avril 2014,

portant approbation du règlement sur la procédure d'autorisation des manifestations de pêche et du règlement sur le déroulement de celles-ci.
page 1197

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 29 aprile 2014, n. 116.

Subconcessione alla società **Michaud H2O s.r.l.**, con sede in **CHALLAND-SAINT-ANSELME**, di derivazione d'acqua dal torrente **Evançon**, in comune di **AYAS**, per la produzione di energia elettrica, a variante della subconcessione già assentita al signor **Gabriele ALLIOD** con il decreto n. 450 del 22 ottobre 2013.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società **Michaud H2O s.r.l.**, con sede in **CHALLAND-SAINT-ANSELME**, di derivare dal torrente **Evançon**, in comune di **AYAS**, moduli max. 54,20 (litri al minuto secondo cinquemilaquattrocentoventi) e medi 21,10 (litri al minuto secondo duemilacentodieci) per la produzione, sul salto di m 24,10, della potenza nominale media annua di kW 498,54.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, trattandosi di una variante a una subconcessione già assentita, la scadenza sarà quella dell'originaria subconcessione rilasciata con il decreto del Presidente della Regione n. 450 in data 22 ottobre 2013 e pertanto avrà durata sino al 21 ottobre 2043, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare sostitutivo di subconcessione protocollo n. 2622/DDS in data 27 marzo 2014 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 11.296,92 (undicimila duecentoventasei/92), in ragione di euro 22,66 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 498,54, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1672 in data 18 ottobre 2013. La società **Michaud H2O s.r.l.** dovrà inoltre corrispondere i sovracanonici previsti, nella misura a modalità previste dalla normativa vigente.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 116 du 29 avril 2014,

accordant à **Michaud H2O srl**, dont le siège est à **CHALLAND-SAINT-ANSELME**, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de l'**Evançon**, dans la commune d'**AYAS**, pour la production d'énergie électrique, à titre de modification de l'autorisation déjà accordée à **M. Gabriele ALLIOD** par l'arrêté du président de la Région n° 450 du 22 octobre 2013.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, **Michaud H2O srl**, dont le siège est à **CHALLAND-SAINT-ANSELME**, est autorisée à dériver de l'**Evançon**, dans la commune d'**AYAS**, 54,20 modules d'eau au maximum (cinq mille quatre cent vingt litres par seconde) et 21,10 modules d'eau en moyenne (deux mille cent dix litres par seconde), pour la production, sur une chute de 24,10 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 498,54 kW.

Art. 2

Étant donné qu'il s'agit d'une modification de l'autorisation par sous-concession déjà accordée par l'arrêté du président de la Région n° 450 du 22 octobre 2013, l'échéance initiale demeure valable. Par conséquent, la durée de l'autorisation, par sous-concession, expire le 21 octobre 2043, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 2622/DDS du 27 mars 2014 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 11 296,92 € (onze mille deux cent quatre-vingt-seize euros et quatre-vingt-douze centimes), soit 22,66 euros par kW, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 498,54 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1672 du 18 octobre 2013. **Michaud H2O srl** est par ailleurs tenue de verser les sur-redevances prévues, selon les montants et les modalités établis par les dispositions en vigueur.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 aprile 2014.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 5 maggio 2014, n. 124.

Subconcessione per la durata di anni trenta alla società Cogne Acciai Speciali s.p.a., con sede legale in AOSTA, di derivazione d'acqua dagli undici pozzi ubicati all'interno dello stabilimento siderurgico, in comune di AOSTA, ad uso industriale e igienico sanitario.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcessa alla società Cogne Acciai Speciali s.p.a. la derivazione d'acqua, tutto l'anno, dagli undici pozzi identificati con la numerazione 2,3,6,8,9,10,11,12,14,15 e 18 per un quantitativo pari a 20.000.000 di metri cubi massimi, corrispondenti a 6,67 moduli industriali, ad uso industriale e igienico sanitario, a servizio dello stabilimento siderurgico;

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione prot. n. 2200/DDS in data 13 marzo 2014 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 50.123,12 (cinquantamilacentotrenta/12), come fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1672 del 18 ottobre 2013.

Art. 3

L'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato bilancio, finanze e patrimonio, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 avril 2014.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 124 du 5 mai 2014,

accordant pour trente ans à Cogne Acciai Speciali SpA, dont le siège social est à AOSTE, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux des onze puits situés à l'intérieur du site sidérurgique, dans la commune d'AOSTE, à usage hygiénique, sanitaire et industriel.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, Cogne Acciai Speciali SpA est autorisée à dériver, tout au long de l'année, des onze puits identifiés par les numéros 2, 3, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15 et 18 une quantité d'eau de 20 000 000 de mètres cubes au maximum, correspondant à 6,67 modules industriels, à usage hygiénique, sanitaire et industriel, à l'intérieur du site sidérurgique.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 2200/DDS du 13 mars 2014 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 50 123,12 € (cinquante mille cent vingt-trois euros et douze centimes), en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1672 du 18 octobre 2013.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Aosta, 5 maggio 2014.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 8 maggio 2014, n. 127.

Subconcessione alla società Verra Energie s.r.l., con sede in SAINT-CHRISTOPHE, di derivazione d'acqua dal torrente Verraz, in comune di AYAS, per la produzione di energia elettrica.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società Verra Energie s.r.l., con sede in SAINT-CHRISTOPHE, di derivare dal torrente Verraz, in comune di AYAS, moduli massimi 15,20 (litri al minuto secondo millecinquecentoventi) e medi annui 5,36 (litri al minuto secondo cinquecentotrentasei) per la produzione, sul salto di metri 399,90, della potenza nominale media annua di kW 2.101,43.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 3540/DDS in data 22 aprile 2014 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 47.618,40 (quarantasettemilaseicentodiciotto/40), in ragione di euro 22,66 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 2.101,43, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1672 in data 18 ottobre 2013. La società Verra Energie s.r.l. dovrà inoltre corrispondere i sovracani previsti, nella misura a modalità previste dalla normativa vigente.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 5 mai 2014.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 127 du 8 mai 2014,

accordant à Verra Energie srl, dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Verraz, dans la commune d'AYAS, pour la production d'énergie électrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, Verra Energie srl, dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE, est autorisée à dériver du Verraz, dans la commune d'AYAS, 15,20 modules d'eau au maximum (mille cinq cent vingt litres par seconde) et 5,36 modules d'eau en moyenne par an (cinq cent trente-six litres par seconde), pour la production, sur une chute de 399,90 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 2 101,43 kW.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 3540/DDS du 22 avril 2014 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 47 618,40 € (quarante-sept mille six cent dix-huit euros et quarante centimes), soit 22,66 euros par kW, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 2 101,43 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1672 du 18 octobre 2013. Verra Energie srl est par ailleurs tenue de verser les surredevances prévues, selon les montants et les modalités établis par les dispositions en vigueur.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Aosta, 8 maggio 2014.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 11 aprile 2014, n. 491.

Approvazione a parziale sanatoria del programma integrato di assistenza zoiatrica di supporto al programma di selezione della razza bovina valdostana, di lotta alla mastite e del piano di determinazione della qualità genetica dei riproduttori, ai sensi delle leggi regionali 4 settembre 2001, n. 21 e 22 aprile 2002, n. 3, presentato dall'Anaborava per l'anno 2014. Impegno di spesa e liquidazione di primo acconto.

LA GIUNTA REGIONALE

vista la legge regionale 22 aprile 2002, n. 3 recante "Incentivi regionali per l'attuazione degli interventi sanitari a favore del bestiame di interesse zootecnico";

visto, in particolare, l'articolo 2, comma 1, lettera c) e d), che prevede la concessione di contributi in conto capitale fino ad un massimo del cento per cento della spesa ritenuta ammissibile per l'assistenza zoiatrica veterinaria e per l'effettuazione di controlli sanitari e di qualità sui prodotti della filiera zootecnica;

richiamata, altresì, la legge regionale 4 settembre 2001, n. 21, recante "Disposizioni in materia di allevamento zootecnico e relativi prodotti", così come modificata dalla legge regionale 2 aprile 2008, n. 6 recante "Modificazioni alle leggi regionali 4 settembre 2001, n. 21 (Disposizioni in materia di allevamento zootecnico e relativi prodotti) e 22 aprile 2002, n. 3 (Incentivi regionali per l'attuazione degli interventi sanitari a favore del bestiame di interesse zootecnico)";

visti, in particolare, l'art. 2, comma 1, lettera b) che prevede la concessione di incentivi per i test di determinazione della qualità genetica o della resa del bestiame, e l'articolo 6, comma 1, lettera b) della legge regionale 21/2001 che prevede che gli incentivi siano concessi, nei limiti della disponibilità di bilancio, fino al settanta per cento della spesa ammessa;

vista la deliberazione della Giunta regionale n. 1552 in data 6 maggio 2002 relativa all'approvazione dei criteri e delle modalità di concessione degli incentivi di cui all'art. 2, comma 1, lettere b), c) e d), della legge regionale 21/2001 per interventi nel settore dell'allevamento;

Fait à Aoste, le 8 mai 2014.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 491 du 11 avril 2014,

portant approbation, à titre de régularisation partielle, du programme intégré d'assistance vétérinaire de soutien au programme de sélection de la race bovine valdôtaine, au plan de lutte contre la mammite et au plan de détermination de la qualité génétique des reproducteurs présenté, pour 2014, par l'Anaborava au sens des lois régionales n° 21 du 4 septembre 2001 et n° 3 du 22 avril 2002, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente et liquidation du premier acompte.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002 portant aides régionales en vue de l'application des mesures sanitaires relatives au bétail d'intérêt zootecnico;

Vu notamment les lettres c) et d) du premier alinéa de l'art. 2 de la loi susmentionnée, qui prévoient que la Région peut accorder des aides en capital, jusqu'à concurrence de 100 p. 100 maximum de la dépense jugée éligible pour l'assistance vétérinaire et pour la réalisation de contrôles sanitaires et de contrôles de la qualité des produits de la filière de l'élevage;

Rappelant également la loi régionale n° 21 du 4 septembre 2001 portant dispositions en matière d'élevage et de produits de l'élevage, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 6 du 2 avril 2008 modifiant les lois régionales n° 21 du 4 septembre 2001 (Disposizioni in materia d'élevage et de produits de l'élevage) et n° 3 du 22 avril 2002 (Aides régionales en vue de l'application des mesures sanitaires relatives au bétail d'intérêt zootecnico);

Vu notamment la lettre b) du premier alinéa de l'art. 2 de la loi susmentionnée, qui prévoit l'octroi d'aides pour la réalisation de tests de détermination de la qualité génétique ou du rendement du bétail et la lettre b) du premier alinéa de l'art. 6, qui prévoit que les aides en cause soient accordées, dans les limites des crédits disponibles au budget, jusqu'à 70 p. 100 au maximum de la dépense éligible;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 1552 du 6 mai 2002, relative à l'approbation des critères et des modalités d'octroi des aides visées aux lettres b), c) et d) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 21/2001 pour des actions dans le secteur de l'élevage;

richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2359 in data 7 dicembre 2012 con la quale veniva approvato il programma integrato, presentato dall'Associazione Nazionale Bovini di Razza Valdostana (ANABORAVA) per l'anno 2013, di assistenza zoiatrica di supporto al programma di selezione della razza bovina valdostana, di lotta alla mastite e del piano di determinazione della qualità genetica dei riproduttori, ai sensi delle Leggi regionali 4 settembre 2001, n. 21 e 22 aprile 2002, n. 3;

ritenuto opportuno riproporre la prosecuzione di un programma integrato di assistenza zoiatrica di supporto al programma di selezione della razza bovina valdostana negli allevamenti della Valle d'Aosta, congiuntamente ad un piano di lotta alla mastite bovina e ad un piano di determinazione della qualità genetica dei riproduttori, onde garantire al comparto zootecnico la reperibilità di un veterinario per interventi a richiesta ed a pagamento da parte dell'allevatore, un'attività di prevenzione e cura delle mastiti bovine ed un supporto tecnico al fine di garantire la determinazione del valore genetico dei riproduttori di razza valdostana, tenuto conto della congiuntura economica che impone il taglio di risorse per tutti i settori;

rilevato che, sin dall'anno 2002, l'ANABORAVA ha gestito i programmi di assistenza zoiatrica, di supporto al programma di selezione della razza bovina valdostana e di lotta alla mastite e che in data 27 dicembre 2013 prot. n. 50562 ha presentato un programma, per l'anno 2014, presso la Struttura igiene e sanità pubblica e veterinaria del Dipartimento sanità, salute e politiche sociali e depositato, anche, presso l'Ufficio servizi zootecnici, attrezzi agricoli/U.M.A. del Dipartimento agricoltura, integrato sulle basi delle indicazioni delle strutture competenti, entro i termini fissati dalla citata deliberazione della Giunta regionale n. 1552/2002;

rilevato che il programma presentato dall'ANABORAVA prevede, per una spesa complessiva di euro 1.260.000,00, le seguenti applicazioni operative:

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2359 du 7 décembre 2012, portant approbation du programme intégré d'assistance vétérinaire de soutien au programme de sélection de la race bovine valdôtaine, au plan de lutte contre la mastite et au plan de détermination de la qualité génétique des reproducteurs, présenté, pour 2013, par l'Associazione nazionale bovini di razza valdostana (Anaborava) au sens des lois régionales n° 21/2001 et n° 3/2002;

Considérant qu'il est opportun de proposer un nouveau programme intégré d'assistance vétérinaire de soutien au programme de sélection de la race bovine valdôtaine, au plan de lutte contre la mastite et au plan de détermination de la qualité génétique des reproducteurs, et ce, pour donner aux éleveurs la possibilité de solliciter, à leur charge, les services d'un vétérinaire, pour encourager une activité de prévention et de traitement des mastites bovines et pour fournir une aide technique en vue de la détermination de la valeur génétique des reproducteurs de race valdôtaine, compte tenu de la conjoncture économique qui impose des restrictions budgétaires à tous les secteurs;

Considérant que l'Anaborava gère depuis 2002 les programmes d'assistance vétérinaire de soutien au programme de sélection de la race bovine valdôtaine et au plan de lutte contre la mastite, que le 27 décembre 2013 elle a présenté le programme 2014 à la structure «Hygiène et santé publique» du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales (réf. n° 50562) et que, dans les délais fixés par la délibération du Gouvernement régional n° 1552/2002 susmentionnée, elle l'a déposé au Bureau des services zootecniques et des équipements agricoles/U.M.A. du Département de l'agriculture, complété sur la base des indications des structures compétentes;

Considérant que le programme présenté par l'Anaborava prévoit les dépenses ci-après, pour un montant global de 1 260 000,00 euros:

	<i>Importo Ammissibile</i>	<i>%</i>	<i>Importo Concedibile</i>
compensi veterinari per assistenza zoiatrica e piano mastite	607.267,20	100	607.267,20
compensi per sostituzione veterinari	55.998,00		55.998,00
compensi per uso palmare e scarico dati in libro genealogico	87.108,00		87.108,00
materiale cartaceo CIF	4.126,80		4.126,80
compenso biologo	16.500,00		16.500,00
compensi agronomi	27.000,00		27.000,00
farmaci antimastitici	250.000,00		250.000,00
costi per esami batteriologici	15.000,00		15.000,00
materiale cartaceo ricettari	2.500,00		2.500,00
spese di segreteria e amministrazione	58.000,00		58.000,00

spese di coordinamento del programma	31.000,00		31.000,00
spese varie da documentare	5.500,00		5.500,00
TOTALE	1.160.000,00		1.160.000,00
		70	
fornitura materiale seminale, accoppiamenti programmati e abilitazione riproduttori maschi	90.400,00		63.280,00
elaborazione indici genetici	5.000,00		3.500,00
spese di segreteria e amministrazione	24.000,00		16.800,00
spese di coordinamento del programma	22.000,00		15.400,00
spese varie da documentare	1.457,20		1.020,00
TOTALE	142.857,20		100.000,00
TOTALE COMPLESSIVO	1.302.857,20		1.260.000,00

	<i>Montant éligible</i>	<i>%</i>	<i>Montant à octroyer</i>
Rémunération des vétérinaires pour l'assistance et le plan de lutte contre la mammité	607 267,20	100	607 267,20
Rémunération des remplaçants des vétérinaires	55 998,00		55 998,00
Utilisation d'un ordinateur de poche (PDA) et téléchargement des données aux fins de la tenue du livre généalogique	87 108,00		87 108,00
Fournitures en papier <i>CIF</i>	4 126,80		4 126,80
Rémunération du biologiste	16 500,00		16 500,00
Rémunération des agronomes	27 000,00		27 000,00
Médicaments pour le traitement des mammites	250 000,00		250 000,00
Examens bactériologiques	15 000,00		15 000,00
Fournitures en papier: ordonnanciers	2 500,00		2 500,00
Frais de secrétariat et de gestion	58 000,00		58 000,00
Frais de coordination du programme	31 000,00		31 000,00
Frais divers à justifier	5 500,00		5 500,00
TOTAL	1 160 000,00		1 160 000,00
		70	
Fourniture de semence, accouplements programmés et habilitation des reproducteurs mâles	90 400,00		63 280,00
Élaboration d'indices génétiques	5 000,00		3 500,00
Frais de secrétariat et de gestion	24 000,00		16 800,00
Frais de coordination du programme	22 000,00		15 400,00
Frais divers à justifier	1 457,20		1 020,00
TOTAL	142 857,20		100 000,00
TOTAL GÉNÉRAL	1 302 857,20		1 260 000,00

considerato che l'Ufficio servizi zootecnici, attrezzi agricoli/U.M.A. del Dipartimento agricoltura e la Struttura igiene e sanità pubblica e veterinaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali hanno espresso parere favorevole sulle finalità del piano e sulla congruità del preventivo presentato;

rilevato che i programmi di cui sopra non prevedono alcun contributo diretto agli allevatori ma solo erogazione di servizi e che, per quanto riguarda il piano di lotta alla mastite, si prevedono specifiche azioni di prevenzione, controllo e cura della malattia;

atteso che il programma presentato nell'ambito dell'azione di prevenzione prevede:

- educazione sanitaria a livello di igiene della mungitura, del personale e dell'animale;
- profilassi antimastitica in asciutta effettuata sotto controllo del veterinario operatore;
- effettuazione della disinfezione dei capezzoli dopo la mungitura con gli opportuni prodotti (diping);
- gestione separata di tutte le operazioni legate all'igiene della mungitura degli animali affetti da patologie della mammella sia nei ricoveri invernali sia in quelli di alpeggio;
- corretta movimentazione degli animali come controllo del rischio legato ad un livello elevato di movimentazione animale;

mentre nell'ambito del controllo e di cura prevede:

- verifica da parte dei veterinari delle buone pratiche di management aziendale (ivi incluso il dipping);
- richiesta di intervento del veterinario della struttura di Igiene degli Allevamenti e delle Produzioni Zootecniche dell'USL in casi di particolare gravità;
- verifica della corretta ed equilibrata razione alimentare;
- prelievo di campioni di latte dai capi con indice citologico alterato, sospetti o affetti da mastite;
- esecuzione di esami batteriologici ed antibiogrammi presso l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta;
- terapia antibiotica mirata dei capi affetti da mastiti sub-cliniche o cliniche;

Considérant que le Bureau des services zootecniques et des équipements agricoles/U.M.A. du Département de l'agriculture et la structure «Hygiène et santé publique» de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ont formulé un avis favorable quant aux finalités du programme et à la convenance du devis présenté;

Considérant que les programmes en cause ne prévoient aucune aide octroyée directement aux éleveurs mais uniquement la fourniture de services et que des actions spécifiques de prévention, de contrôle et de traitement des mammites sont envisagées, dans le cadre de la lutte contre cette maladie;

Considérant que le programme présenté prévoit les actions de prévention indiquées ci-après:

- éducation sanitaire portant sur l'hygiène de la traite, du personnel et de l'animal;
- prévention des mammites au tarissement sous contrôle du vétérinaire de l'Anaborava;
- désinfection des trayons après la traite avec des spécialités adaptées (*dipping* – trempage);
- gestion séparée de toutes les opérations liées à l'hygiène de la traite des animaux souffrant de pathologies de la mamelle, tant dans les étables d'hiver que dans les alpages;
- procédures correctes lors du mouvement des animaux pour mieux contrôler le risque lié au nombre élevé de mouvements;

et les actions de contrôle et de traitement indiquées ci-après:

- vérification par les vétérinaires de l'application des bonnes pratiques dans la conduite de l'exploitation (y compris le trempage);
- intervention du vétérinaire de la structure «Hygiène des élevages et des productions animales» de l'USL dans les cas particulièrement graves;
- vérification de la ration alimentaire, qui doit être correcte et équilibrée;
- prélèvement d'échantillons de lait des animaux dont l'indice cytologique est altéré, atteints de mammite ou suspectés de l'être;
- exécution d'examen bactériologiques et d'antibiogrammes auprès de l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta;
- traitement antibiotique ciblé des animaux atteints de mammite subclinique ou clinique;

- monitoraggio dei risultati delle profilassi e terapie praticate (sia in asciutta sia in lattazione) attraverso esami clinici e batteriologici sui capi trattati;
- presentazione di rapporti sull'attività svolta e sui relativi risultati conseguiti;

ritenuto necessario che, per quanto concerne il piano di lotta alla mastite:

- si proceda intervenendo sulle aziende non conformi per superamento dei limiti previsti per il latte crudo dal Regolamento (CE) n. 853/2004 (media geometrica mobile del tenore di germi e del tenore di cellule somatiche), in stretta sinergia con le strutture veterinarie del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL;
- per le attività di cui sopra si predisponga un'istruzione operativa congiunta con le stesse strutture veterinarie del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL, che preveda come atto conclusivo di ogni intervento una relazione di attività;
- debbano essere definiti degli indicatori di piano;
- debba essere definito un monitoraggio del piano: prevedere un report statistico relativo ai primi 6 mesi di andamento del piano da eseguirsi entro giugno 2014 e relativo all'andamento di tutto il piano entro dicembre 2014 e da fornire a tutti i componenti del comitato tecnico di cui alla legge regionale 22 aprile 2002, n. 3;
- occorra che vengano organizzati degli incontri di informazione/formazione rivolti agli allevatori;
- i farmaci antimastitici debbano essere ricettati su apposita modulistica per poi passare ad una ricetta tramite specifico programma informatico e con l'uso di palmari, senza oneri aggiuntivi a quanto già previsto;

ritenuto che gli eventuali risparmi ottenuti alla voce farmaci antimastitici possano essere destinati alla copertura di spese derivanti dalla programmazione di interventi terapeutici che abbiamo come obiettivo l'aumento del benessere dell'allevamento, attraverso l'aumento del benessere individuale, per un importo massimo pari al 40% di quanto previsto in detta voce;

ritenuto di impegnare l'ANABORAVA al raggiungimento degli obiettivi del programma e di prevedere una verifica intermedia nel mese di giugno 2014 e una finale nel mese di dicembre 2014 da parte del comitato tecnico di cui alla legge regionale 22 aprile 2002, n. 3 assieme all'ente attuatore del piano stesso;

preso atto della deliberazione della Giunta regionale n.

- suivi de la prophylaxie et des traitements (tant en lactation qu'en période sèche) par des examens cliniques et bactériologiques sur les animaux traités;
- présentation de rapports sur l'activité exercée et sur les résultats obtenus;

Considérant qu'il est nécessaire, dans le cadre du plan de lutte contre la mammite :

- d'intervenir sur les exploitations non conformes du fait du dépassement des limites fixées pour le lait cru par le Règlement (CE) n° 853/2004 (Moyenne géométrique variable de la teneur en germes et de la teneur en cellules somatiques), en étroite synergie avec les structures vétérinaires du Département de prévention de l'Agence USL;
- de procéder, pour les actions susmentionnées, à une instruction opérationnelle conjointe avec les structures vétérinaires du Département de prévention de l'Agence USL et de rédiger un rapport d'activité à l'issue de chaque action;
- de définir des indicateurs de plan;
- de définir un suivi du plan consistant en un bilan statistique des six premiers mois d'application, à rédiger avant fin juin 2014, et en un bilan relatif à toute l'année, à rédiger avant fin décembre 2014, les deux devant être transmis à tous les membres du comité technique visé à la loi régionale n° 3/2002;
- d'organiser des rencontres d'information et de formation à l'intention des éleveurs;
- de prescrire les médicaments pour le traitement des mammites en un premier temps sur les ordonnances prévues à cet effet et ensuite à l'aide d'un logiciel pour ordonnances vétérinaires et d'un ordinateur de poche (PDA), et ce, sans frais supplémentaires;

Considérant que les économies éventuellement réalisées au titre des médicaments pour le traitement des mammites peuvent être destinées, à hauteur de 40 p. 100 au maximum de la dépense prévue, à la couverture des dépenses relatives à la programmation d'actions thérapeutiques ayant pour objectif l'augmentation du bien-être de l'élevage, en passant par l'augmentation du bien-être individuel;

Considérant qu'il y a lieu d'engager l'Anaborava à réaliser les objectifs du programme et à prévoir un contrôle intermédiaire en juin 2014 et un contrôle final en décembre 2014, effectués par le comité technique visé à la loi régionale n° 3/2002 en collaboration avec l'organisme réalisateur du programme en cause;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 1952 du

1952 del 5 ottobre 2012 recante “Indirizzi per la concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi, ausili finanziari o vantaggi economici necessari al fine del contenimento della spesa per il rispetto del patto di stabilità”, con la quale è disposta la riduzione di dieci punti percentuali dell’intensità massima di aiuto di tutte le leggi regionali aventi ad oggetto contributi economici di qualunque genere, espressi in percentuale;

ritenuto di approvare a parziale sanatoria, ai sensi dell’articolo 2, comma 1, lettera b) della legge regionale 4 settembre 2001, n. 21 e dell’articolo 2, comma 1, lettere a) e c) della legge regionale 22 aprile 2002, n. 3, il programma integrato di assistenza zoiatrica, di supporto al programma di selezione della razza bovina valdostana, il piano di determinazione della qualità genetica dei riproduttori e di lotta alla mastite per l’anno 2014, presentato dall’Associazione Nazionale Allevatori Bovini di Razza Valdostana, (ANABORAVA), per un importo complessivo di euro 1.260.000,00;

considerato quindi opportuno concedere all’ANABORAVA un contributo complessivo per l’anno 2014 di euro 1.260.000,00, pari al 95% delle spese del 2013, che ammontavano a euro 1.330.000,00 e pari al 77% delle spese del 2012, che ammontavano a euro 1.630.929,00, effettuando così, alla luce della deliberazione sopraccitata n. 1952 del 5 ottobre 2012, una riduzione rispetto al 2012 pari a 23 punti percentuali;

ritenuto di impegnare la spesa di euro 545.000,00, utili a liquidare il 1° acconto per lo svolgimento della suddetta attività pari a circa il 43% della spesa ammessa;

ritenuto di rinviare, inoltre, a successivi provvedimenti dirigenziali gli impegni di spesa sino alla copertura dell’intero ammontare della spesa complessiva di euro 1.260.000,00, che il dirigente della struttura di Igiene e Sanità Pubblica e veterinaria dell’Assessorato alla Sanità, Salute e Politiche Sociali è autorizzato ad effettuare;

richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2186 in data 31.12.2013 concernente l’approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2014/2016 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l’anno 2014 e di disposizioni applicative;

visto il parere favorevole di legittimità sulla proposta della presente deliberazione rilasciato dal dirigente della Struttura igiene e sanità pubblica e veterinaria, dell’Assessorato sanità, salute e politiche sociali, ai sensi dell’articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;

precisato che la presente deliberazione è da ritenersi correlata agli obiettivi n. 71060003 “Interventi per la promozione e la tutela della zootecnia – 1.10.02.10”, n. 71060004

5 octobre 2012, qui a fixé les lignes directrices pour l’octroi des subventions, aides, subsides et autres avantages économiques, de quelque nature que ce soit, nécessaires aux fins de la limitation des dépenses dans le respect du pacte de stabilité et par laquelle il a été décidé de réduire de dix points pourcentages l’intensité maximale d’aide autorisée par toutes les lois régionales ayant pour objet des aides, de quelque nature que ce soit, exprimées en pourcentage;

Considérant qu’il y a lieu d’approuver, à titre de régularisation partielle, le programme intégré d’assistance vétérinaire de soutien au programme de sélection de la race bovine valdôtaine, au plan de lutte contre la mammite et au plan de détermination de la qualité génétique des reproducteurs, présenté, pour 2014, par l’Anaborava, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l’art. 2 de la LR n° 21/2001 et des lettres a) et c) du premier alinéa de l’art. 2 de la LR n° 3/2002, pour un montant global de 1 260 000,00 euros;

Considérant qu’il est opportun d’accorder à l’Anaborava, au titre de 2014, une subvention de 1 260 000,00 euros au total, correspondant à 95 p. 100 des dépenses de 2013, qui s’élevaient à 1 330 000,00 euros, et à 77 p. 100 des dépenses de 2012, qui s’élevaient à 1 630 929,00 euros, ce qui signifie qu’une réduction de 23 points pourcentages a été pratiquée par rapport à la somme octroyée en 2012 et que la délibération du Gouvernement régional n° 1952/2012 susmentionnée a été ainsi respectée;

Considérant qu’il y a lieu d’engager la somme de 545 000,00 euros pour assurer le versement du premier acompte, correspondant à 43 p. 100 environ de la dépense admise pour l’application du programme en cause;

Considérant qu’il y a lieu de renvoyer les engagements de dépense nécessaires pour assurer la couverture de la totalité de la dépense prévue, qui s’élève à 1 260 000,00 euros, à des actes ultérieurs du dirigeant de la structure «Hygiène et santé publique» de l’Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, qui est autorisé à cet effet;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2186 du 31 décembre 2013 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2014/2016, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu’approbation du budget de caisse 2014 et de dispositions d’application;

Vu l’avis favorable exprimé par le dirigeant de la structure «Hygiène et santé publique» de l’Assessorat de santé, du bien-être et des politiques sociales, aux termes des dispositions du quatrième alinéa de l’art. 3 de la loi régionale n°22 du 23 juillet 2010, quant à la légalité de la présente délibération;

Considérant que la présente délibération est reliée aux objectifs 71060003 «Actions de promotion et de protection de l’élevage– 1.10.02.10», 71060004 «Actions d’investis-

“Interventi d’investimento e sviluppo nel settore dell’allevamento zootecnico – 1.10.02.20” e n. 21000009 “Interventi d’investimento e sviluppo nel settore dell’allevamento zootecnico – 1.10.02.20”;

preso atto di quanto sopra riferito dall’Assessore alla sanità, salute e politiche sociali, Antonio FOSSON, di concerto con l’Assessore all’agricoltura e risorse naturali Renzo TESTOLIN;

ad unanimità di voti favorevoli

delibera

- 1) di approvare a parziale sanatoria, ai sensi dell’articolo 2, comma 1, lettera b) della legge regionale 4 settembre 2001, n. 21 e dell’articolo 2, comma 1, lettere a) e c) della legge regionale 22 aprile 2002, n. 3, il programma integrato di assistenza zoiatrica, di supporto al programma di selezione della razza bovina valdostana, il piano di determinazione della qualità genetica dei riproduttori e di lotta alla mastite per l’anno 2014, presentato dall’Associazione Nazionale Allevatori Bovini di Razza Valdostana, (ANABORAVA) sita nel comune di GRESSAN, fraz. Favret, 5, (codice fiscale 00464720077 - codice finanze 44983) e depositato presso l’Ufficio servizi zootecnici, attrezzi agricoli/U.M.A. del Dipartimento agricoltura e presso la struttura Igiene e Sanità Pubblica e Veterinaria del Dipartimento Sanità, Salute e Politiche Sociali, integrato sulle basi delle indicazioni delle strutture competenti, per un importo complessivo di euro 1.260.000,00;
- 2) di fornire le seguenti indicazioni di gestione del programma di lotta alla mastite:
 - necessità di concentrare le attività sulle aziende non conformi per superamento dei limiti previsti per il latte crudo dal Regolamento (CE) n. 853/2004 (media geometrica mobile del tenore di germi e del tenore di cellule somatiche), in stretta sinergia con le strutture veterinarie del Dipartimento di Prevenzione dell’Azienda USL;
 - per le attività di cui sopra, predisporre un’istruzione operativa congiunta con le stesse strutture veterinarie del Dipartimento di Prevenzione dell’Azienda USL;
 - prevedere come atto conclusivo di ogni intervento una relazione di attività;
 - prevedere i seguenti indicatori di piano: n° interventi effettuati su n° aziende non conformi ai criteri del latte crudo con relazione conclusiva = 1 e presenza di un’istruzione operativa congiunta con le strutture veterinarie del Dipartimento di Prevenzione dell’Azienda USL;

sement et de développement dans le secteur de l’élevage – 1.10.02.20» et 21000009 «Actions d’investissement et de développement dans le secteur de l’élevage – 1.10.02.20»;

Sur proposition de l’assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Antonio FOSSON, et de l’assesseur à l’agriculture et aux ressources naturelles, Renzo TESTOLIN;

À l’unanimité,

délibère

- 1) Le programme intégré d’assistance vétérinaire de soutien au programme de sélection de la race bovine valdôtaine, au plan de lutte contre la mammite et au plan de détermination de la qualité génétique des reproducteurs est approuvé, à titre de régularisation partielle, tel qu’il a été présenté, pour 2014, par l’*Associazione nazionale bovini di razza valdostana* (Anaborava), située à GRESSAN (5, hameau de Favret) – code fiscal 00464720077 et code des finances 44983, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l’art. 2 de la loi régionale n° 21 du 4 septembre 2001 et des lettres a) et c) du premier alinéa de l’art. 2 de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002, pour un montant global de 1 260 000,00 euros. Ledit programme, complété sur la base des indications des structures compétentes, a été déposé au Bureau des services zootecniques et des équipements agricoles/U.M.A. du Département de l’agriculture et à la structure «Hygiène et santé publique» du Département de santé, du bien-être et des politiques sociales;
- 2) En ce qui concerne la gestion du plan de lutte contre la mammite, il est nécessaire :
 - de concentrer les actions sur les exploitations non conformes du fait du dépassement des limites fixées pour le lait cru par le Règlement (CE) n° 853/2004 (Moyenne géométrique variable de la teneur en germes et de la teneur en cellules somatiques), en étroite synergie avec les structures vétérinaires du Département de prévention de l’Agence USL ;
 - de procéder, pour les actions susmentionnées, à une instruction opérationnelle conjointe avec les structures vétérinaires du Département de prévention de l’Agence USL ;
 - de rédiger un rapport d’activité à l’issue de chaque action ;
 - de définir les indicateurs de plan indiqués ci-après : nombre d’actions réalisées sur un certain nombre d’exploitations ne respectant pas les critères du lait cru, avec rapport final égal à 1 et de procéder à une instruction opérationnelle conjointe avec les structures vétérinaires du Département de prévention de l’Agence USL

- prevedere un report statistico relativo ai primi 6 mesi di andamento del piano da eseguirsi entro giugno 2014 e relativo all'andamento di tutto il piano entro dicembre 2014 e da fornire a tutti i componenti del comitato tecnico di cui alla legge regionale 22 aprile 2002, n. 3;
 - organizzazione di incontri di informazione/formazione rivolti agli allevatori;
 - prescrizione dei farmaci antimastitici su apposita modulistica ed in seguito su specifico programma informatico e con l'uso di palmari, senza oneri aggiuntivi a quanto già previsto dal piano;
- 3) di autorizzare che gli eventuali risparmi ottenuti alla voce farmaci antimastitici siano destinati alla copertura di spese derivanti dalla programmazione di interventi terapeutici che abbiamo come obiettivo l'aumento del benessere dell'allevamento, attraverso l'aumento del benessere individuale, per un importo massimo pari al 40% di quanto previsto in detta voce;
- 4) di impegnare la spesa di euro 545.000,00 (cinquecentoquarantacinquemila/00) nel seguente modo:
- per euro 485.000,00 (quattrocentoottantacinquemila/00) per l'anno 2014 sul capitolo 42820 "contributi per la salvaguardia delle produzioni nel settore zootecnico" richiesta n. 10952 "contributi per assistenza zoiatrica e veterinaria" del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2014/2016;
 - per euro 60.000,00 (sessantamila/00) per l'anno 2014 sul capitolo 59645 "spese per prevenire conseguenze sulla salute umana di patologie animali" richiesta n. 14510 "spese per l'attuazione di un programma straordinario di eradicazione della TBC e di programmi di controllo delle mastiti contagiose" del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2014/2016;
- 5) di rinviare, inoltre, a successivi provvedimenti dirigenziali gli impegni di spesa sino alla copertura dell'intero ammontare della spesa complessiva di euro 1.260.000,00, che il dirigente della struttura di Igiene e Sanità Pubblica e veterinaria dell'Assessorato alla Sanità, Salute e Politiche Sociali è autorizzato ad effettuare;
- 6) di liquidare all'ANABORAVA la somma di euro 545.000,00, pari a circa il 43% della spesa ammessa, quale 1° acconto per lo svolgimento della suddetta attività;
- 7) di stabilire, inoltre, che alla liquidazione della spesa si provveda fino ad un massimo del 90% del totale del contributo su richiesta dell'Associazione stessa, previo esame ed approvazione, da parte della struttura Igiene e
- de prévoir un bilan statistique des six premiers mois d'application du plan, à rédiger avant fin juin 2014, et un bilan relatif à toute l'année, à rédiger avant fin décembre 2014, les deux devant être transmis à tous les membres du comité technique visé à la loi régionale n° 3/2002 ;
 - d'organiser des rencontres d'information et de formation à l'intention des éleveurs ;
 - de prescrire les médicaments pour le traitement des mammites en un premier temps sur les ordonnances prévues à cet effet et ensuite à l'aide d'un logiciel pour ordonnances vétérinaires et d'un ordinateur de poche (PDA), et ce, sans frais supplémentaires ;
- 3) Les économies éventuellement réalisées au titre des médicaments pour le traitement des mammites peuvent être destinées, à hauteur de 40 p. 100 au maximum de la dépense prévue, à la couverture des dépenses relatives à la programmation d'actions thérapeutiques ayant pour objectif l'augmentation du bien-être de l'élevage, en passant par l'augmentation du bien-être individuel ;
- 4) La dépense de 545 000,00 euros (cinq cent quarante-cinq mille euros et zéro centime) est engagée comme suit :
- quant à 485 000,00 euros (quatre cent quatre-vingt-cinq mille euros et zéro centime), au titre de 2014, sur le chapitre 42820 «Subventions pour les actions visant à la sauvegarde des productions dans le secteur de l'élevage», détail 10952 «Assistance vétérinaire», du budget de gestion 2014/2016 de la Région ;
 - quant à 60 000,00 euros (soixante mille euros et zéro centime), au titre de 2014, sur le chapitre 59645 «Dépenses pour la prévention des conséquences des pathologies animales sur la santé de l'homme», détail 14510 «Dépenses pour l'application du plan extraordinaire d'éradication de la TBC et des plans de contrôle des mammites contagieuses», du budget de gestion 2014/2016 de la Région ;
- 5) Les engagements de dépense nécessaires pour assurer la couverture de la totalité de la dépense prévue, qui s'élève à 1 260 000,00 euros, sont renvoyés à des actes ultérieurs du dirigeant de la structure «Hygiène et santé publique» de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, qui est autorisé à cet effet ;
- 6) Un premier acompte de 545 000,00 euros, correspondant à 43 p. 100 environ de la dépense admise, est versé à l'Anaborava pour l'application du programme en cause ;
- 7) Une somme correspondant à 90 p. 100 au maximum du total de la subvention accordée sera versée à l'Anaborava, sur demande de celle-ci, après que la structure «Hygiène et santé publique» du Département de la santé, du bien-

Sanità Pubblica e Veterinaria del Dipartimento Sanità, Salute e Politiche Sociali e dell'Ufficio servizi zootecnici, attrezzi agricoli/U.M.A. del Dipartimento agricoltura, di idonea documentazione;

- 8) di stabilire, altresì, che alla liquidazione del saldo si provveda, su presentazione di idonea rendicontazione e del relativo consuntivo da parte dell'ANABORAVA.
- 9) di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa, a cura della competente struttura dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, all'Assessorato agricoltura e risorse naturali, al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al Direttore Generale dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZS) del Piemonte Liguria e Valle d'Aosta, al Direttore della S.C. della Valle d'Aosta con annesso CERMAS dello stesso IZS e all'AREV;
- 10) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione

Deliberazione 18 aprile 2014, n. 529.

Approvazione, in sostituzione di quanto approvato con DGR 821/2013, delle Linee-guida per la gestione dei materiali/rifiuti inerti derivanti dalle attività di demolizione, costruzione e scavo, comprese le costruzioni stradali, con particolare riferimento alla gestione dei materiali inerti derivanti da attività di scavo, in attuazione della parte IV del decreto Legislativo 3 aprile 2006, n. 152.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

delibera

- 1) di approvare, in sostituzione di quanto già approvato con DGR n. 821 del 10 maggio 2013 per le motivazioni indicate in premessa, il documento riportante Linee-guida per la gestione dei materiali/rifiuti inerti derivanti dalle attività di demolizione, costruzione e scavo, comprese le costruzioni stradali, con particolare riferimento alla gestione delle terre e rocce derivanti da scavi, ai fini di una corretta applicazione delle disposizioni di cui alla Parte IV del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, del decreto legislativo 3 dicembre 2010, n. 205 e della legge regionale 3 dicembre 2007, n. 31, che in allegato forma parte integrante della presente deliberazione, anche a seguito di quanto stabilito dall'art. 41-bis del decreto-legge 21 giugno 2013, n. 69, convertito con modificazioni dalla legge di conversione 9 agosto 2013, n. 98, recante "Disposizioni urgenti per il rilancio dell'economia". Le disposizioni di tale articolo si applicano ai materiali da scavo, individuati come "sottoprodotti" provenienti da attività ed opere non soggette a valutazione d'impatto am-

être et des politiques sociales et le Bureau des services zootechniques et des équipements agricoles/U.M.A. du Département de l'agriculture auront examiné et approuvé la documentation y afférente ;

- 8) Le solde sera versé lorsque l'Anaborava présentera les pièces justificatives et les comptes y afférents ;
- 9) La structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales transmet la présente délibération à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au directeur général de l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZS) del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, au directeur de la SC Valle d'Aosta con annesso Cermas dudit IZS et à l'Association régionale éleveurs valdôtains (AREV).
- 10) La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 529 du 18 avril 2014,

portant approbation des lignes directrices relatives à la gestion des matières et des déchets inerts issus des travaux de terrassement, de démolition et de construction, y compris de construction routière, et notamment à la gestion des matières inertes issues des travaux de terrassement, en application de la partie IV du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 et en remplacement des lignes approuvées par la DGR n° 821/2013.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

délibère

- 1) Pour les raisons indiquées au préambule, le document portant lignes directrices relatives à la gestion des matières et des déchets inerts issus des travaux de terrassement, de démolition et de construction, y compris de construction routière, et notamment à la gestion des terres et des rochers issus des travaux de terrassement, est approuvé tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération, en remplacement du document approuvé par la DGR n° 821 du 10 mai 2013 et aux fins de l'application des dispositions de la partie IV du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006, du décret législatif n° 205 du 3 décembre 2010 et de la loi régionale n° 31 du 3 décembre 2007, ainsi que l'art. 41 bis du décret-loi n° 69 du 21 juin 2013 converti, avec modifications, par la loi n° 98 du 9 août 2013 (Dispositions urgentes pour la relance de l'économie). Les dispositions dudit article s'appliquent aux matières issues des travaux de terrassement, classées comme « sous-produits » issus d'activités ou de travaux non soumis à évaluation d'impact environnemental (VIA)

- bientale (V.I.A.) o ad autorizzazione integrata ambientale (A.I.A.), mentre a quelli provenienti da attività ed opere soggette a valutazione d'impatto ambientale (V.I.A.) o ad autorizzazione integrata ambientale (A.I.A.) si applicano le disposizioni di cui al decreto del Ministero dell'ambiente 10 agosto 2012, n. 161;
- 2) di stabilire che la presente deliberazione venga notificata ai Comuni della Regione, alle Comunità Montane, alle stazioni forestali, alle associazioni di categoria, nonché al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione;
 - 3) di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri per la Regione.

Deliberazione del 24 aprile 2014, n. 562.

Approvazione della spesa relativa al programma regionale 2014 di bonifica sanitaria del bestiame e del piano di lavoro per l'eradicazione della tubercolosi (TBC) negli allevamenti, di cui alla DGR n. 14/2014. Impegno e finanziamento di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 14 in data 10 gennaio 2014, recante "Approvazione del programma regionale 2014 di bonifica sanitaria del bestiame e del piano di lavoro per l'eradicazione della tubercolosi (TBC) negli allevamenti;
- richiamato in particolare il punto 9) della deliberazione della Giunta regionale n. 14 in data 10 gennaio 2014 che rinvia a successiva deliberazione della Giunta regionale l'approvazione degli impegni finanziari correlati al programma regionale 2014 di bonifica sanitaria del bestiame e del piano di lavoro per l'eradicazione della tubercolosi (TBC) negli allevamenti;
- considerata la necessità di approvare la spesa complessiva di euro 65.000,00 per il piano tecnico di profilassi e di risanamento degli allevamenti bovini da tubercolosi (TBC) e da leucosi bovina enzootica (LEB) e degli allevamenti bovini e ovi-caprini da brucellosi (BRC) per il periodo 1° gennaio 2014 – 31 dicembre 2014, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 14 in data 10 gennaio 2014;
- considerate la necessità di approvare gli impegni di spesa nei limiti delle attuali disponibilità finanziarie relativi al piano tecnico di profilassi e di risanamento degli allevamenti bovini da tubercolosi (TBC) e da leucosi bovina enzootica (LEB) e degli allevamenti bovini e ovi-caprini da brucellosi (BRC) e al piano di lavoro per l'eradicazione della tubercolosi (TBC) negli allevamenti;

ou à autorisation environnemental intégrée (AIA), alors que les matières issues d'activités ou de travaux soumis à ladite évaluation ou à ladite autorisation tombent sous le coup du décret du ministre de l'environnement n° 161 du 10 août 2012 ;

- 2) La présente délibération est notifiée aux Communes et aux Communautés de montagne de la Vallée d'Aoste, aux postes forestiers et aux associations catégorielles et est transmise au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ;
- 3) La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge de la Région.

Délibération n° 562 du 24 avril 2014,

portant approbation, engagement et financement de la dépense relative au programme régional 2014 d'assainissement des cheptels et au plan d'éradication de la tuberculose bovine (TB), approuvés par la DGR n° 14/2014.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 14 du 10 janvier 2014 portant approbation du programme régional 2014 d'assainissement des cheptels et du plan d'éradication de la tuberculose bovine (TB) ;
- Rappelant notamment le point 9 de la délibération du Gouvernement régional n° 14/2014, au sens duquel les dépenses relatives au programme régional 2014 d'assainissement des cheptels et au plan d'éradication de la tuberculose bovine (TB) seront engagées par une délibération du Gouvernement régional ultérieure ;
- Considérant qu'il est nécessaire d'approuver la dépense globale de 65 000,00 euros pour le plan technique de prophylaxie et d'assainissement des cheptels infectés de tuberculose bovine (TB), de leucose bovine enzootique (LBE) ou de brucellose bovine, ovine et caprine (BRC), approuvé, au titre de la période 1^{er} janvier – 31 décembre 2014, par la délibération du Gouvernement régional n° 14/2014 ;
- Considérant qu'il est nécessaire d'approuver, dans les limites des ressources financières actuellement disponibles, les engagements de dépense pour le plan technique de prophylaxie et d'assainissement des cheptels infectés de tuberculose bovine (TB), de leucose bovine enzootique (LBE) ou de brucellose bovine, ovine et caprine (BRC), ainsi que pour le plan d'éradication de la tuberculose bovine (TB) ;

- ritenuto di rinviare, inoltre, a successivi provvedimenti dirigenziali gli impegni di spesa sino alla copertura dell'intero ammontare della spesa complessiva, che il dirigente della struttura di Igiene e Sanità Pubblica e veterinaria dell'Assessorato alla Sanità, Salute e Politiche Sociali è autorizzato ad effettuare;
 - richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1067 del 25 marzo 2002, circa la corresponsione dell'indennità integrativa per allevatori con l'obbligo di macellazione di capi infetti, a seguito delle operazioni di bonifica sanitaria;
 - richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4034 del 3 novembre 2003, riportante "determinazione dei valori commerciali di riferimento per le varie categorie di animali di interesse zootecnico (bovini, tori e torelli, ovini e caprini)";
 - considerato che, con testamento olografo repertorio n. 1258, atti n. 393, registrato a TORINO il 4 settembre 1957 presso l'Ufficio Atti Pubblici, il signor CHENUIL Giovanni Delfino ha disposto che i redditi derivati dai beni immobili legati alla Regione Autonoma Valle d'Aosta fossero "utilizzati per la diffusione fra la popolazione valdostana specialmente rurale ed operaia di opuscoli illustrativi sulla profilassi e cura delle più gravi malattie sociali (alcoolismo, tubercolosi, infezioni luetiche, ecc.), opera che potrà essere svolta anche a mezzo di conferenze";
 - ritenuto di utilizzare i fondi sopra citati, che ammontano ad euro 2.650,97 per i fini richiesti;
 - richiamato il Provvedimento dirigenziale n. 421 dell'11 febbraio 2014 concernente la Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dai residui passivi per perenzione amministrativa, con il quale sono stati riassegnati i fondi relativi al legato del sig. CHENUIL Giovanni Delfino;
 - richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2186 in data 31 dicembre 2013 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2014/2016 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2014 e di disposizioni applicative;
 - precisato che la presente deliberazione è da ritenersi correlata agli obiettivi n. 71060003 "Interventi per la promozione e la tutela della zootecnia - 1.10.02.10" e n. 71060004 "Interventi d'investimento e sviluppo nel settore dell'allevamento zootecnico - 1.10.02.20";
 - visto il parere favorevole di legittimità sulla proposta della presente deliberazione rilasciato dal dirigente della Struttura igiene e sanità pubblica e veterinaria, dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, ai sensi dell'ar-
- Considérant qu'il y a lieu de renvoyer les engagements de dépense nécessaires pour assurer la couverture de la totalité de la dépense prévue à des actes ultérieurs du dirigeant de la structure «Hygiène et santé publique» de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, qui est autorisé à cet effet;
 - Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1067 du 25 mars 2002, relative au versement aux éleveurs des indemnités complémentaires dues au titre de l'abattage obligatoire des animaux infectés, à la suite des opérations d'assainissement;
 - Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4034 du 3 novembre 2003 portant détermination de la valeur commerciale de référence pour les différentes catégories d'animaux d'intérêt zootechnique (bovins, taureaux et taurillons, ovins et caprins);
 - Considérant que par son testament olographe enregistré le 4 septembre 1957 auprès de l'Ufficio Atti Pubblici de TURIN, sous les numéros 1258 (répertoire) et 393 (recueil), M. Giovanni Delfino CHENUIL exprime la volonté que les revenus dérivant des biens immeubles qu'il lègue à la Région autonome Vallée d'Aoste soient utilisés pour la diffusion dans la population valdôtaine, et notamment dans la population rurale et ouvrière, de brochures sur la prophylaxie et le traitement des maladies sociales les plus graves (alcoolisme, tuberculose, maladies syphilitiques, etc.) et que cette volonté peut être respectée, entre autres, par l'organisation de conférences;
 - Considérant qu'il a lieu d'utiliser les revenus en cause, qui se chiffrent à 2 650,97 euros, aux fins susmentionnées;
 - Rappelant l'acte du dirigeant n° 421 du 11 février 2014, portant réaffectation au budget de restes à payer périmés à des fins administratives, par lequel les revenus relatifs au legs de M. Giovanni Delfino CHENUIL ont été réaffectés;
 - Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2186 du 31 décembre 2013 portant approbation du budget de gestion 2014/2016, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2014 et de dispositions d'application;
 - Considérant que la présente délibération est reliée aux objectifs 71060003 «Mesures de promotion et de protection de l'élevage - 1.10.02.10» et 71060004 «Mesures d'investissement et de développement dans le secteur de l'élevage - 1.10.02.20»;
 - Vu l'avis favorable formulé, au sens du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, par le dirigeant de la structure «Hygiène et santé publique» de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques

articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;

- su proposta dell'Assessore alla sanità, salute e politiche sociali, Antonio FOSSON, di concerto con l'Assessore all'agricoltura e risorse naturali Renzo TESTOLIN;
- ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare la spesa complessiva di euro 65.000,00 (sessantacinquemila/00) per il piano tecnico di profilassi e di risanamento degli allevamenti bovini da tubercolosi (TBC) e da leucosi bovina enzootica (LEB) e degli allevamenti bovini e ovi-caprini da brucellosi (BRC) per il periodo 1° gennaio 2014 – 31 dicembre 2014, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 14 in data 10 gennaio 2014;
2. di rinviare, inoltre, a successivo provvedimento dirigenziale l'impegno di spesa sino alla copertura dell'intero ammontare della spesa complessiva di euro 65.000,00 (sessantacinquemila/00), che il dirigente della struttura di Igiene e sanità Pubblica e veterinaria dell'Assessorato alla Sanità, Salute e Politiche Sociali è autorizzato ad effettuare;
3. di approvare la spesa complessiva di euro 52.650,97 (cinquantaduemilaseicentocinquanta/97), per l'esecuzione, a cura dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, del piano di lavoro per l'eradicazione della tubercolosi (TBC) negli allevamenti, di cui all'allegato 2 della deliberazione della Giunta regionale n. 14 in data 10 gennaio 2014;
4. di richiedere al competente Servizio dell'Azienda USL della Valle d'Aosta una rendicontazione dell'attività svolta di cui al punto 3. entro il 31 dicembre 2014;
5. di impegnare la spesa complessiva di euro 52.650,97 (cinquantaduemilaseicentocinquanta/97), per il finanziamento del piano di lavoro per l'eradicazione della TBC negli allevamenti, per l'anno 2014, per euro 50.000,00 (cinquantamila/00) sul capitolo 59645 "Spese per prevenire conseguenze sulla salute umana di patologie animali", dettaglio n. 14510 "Spese per l'attuazione di un programma straordinario di eradicazione della TBC e di programmi di controllo delle mastiti contagiose", del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2014/2016, che presenta la necessaria disponibilità, e per euro 2.650,97 (duemilaseicentocinquanta/97) sul capitolo 69899 "Spese per la riassegnazione dei residui passivi perenti agli effetti amministrativi relativi a capitoli di partite di giro e di contabilità speciali", dettaglio n. 19649 "Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori" del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2014/2016, che presenta la necessaria di-

sociali quant à la légalité de la présente délibération ;

- Sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Antonio FOSSON, et de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles, Renzo TESTOLIN ;
- À l'unanimité,

délibère

1. La dépense globale de 65 000,00 euros (soixante-cinq mille euros et zéro centime) est approuvée au titre du plan technique de prophylaxie et d'assainissement des cheptels infectés de tuberculose bovine (TB), de leucose bovine enzootique (LBE) ou de brucellose bovine, ovine et caprine (BRC), approuvé, au titre de la période 1^{er} janvier – 31 décembre 2014, par la délibération du Gouvernement régional n° 14 du 10 janvier 2014 ;
2. L'engagement de dépense nécessaire pour couvrir entièrement la dépense globale de 65 000,00 euros (soixante-cinq mille euros et zéro centime) est reporté à un acte ultérieur du dirigeant de la structure «Hygiène et santé publique» de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, qui est autorisé à cet effet ;
3. La dépense globale de 52 650,97 euros (cinquante-deux mille six cent cinquante euros et quatre-vingt-dix-sept centimes) est approuvée aux fins de l'application, par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, du plan d'éradication de la tuberculose bovine (TB) visé à l'annexe 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 14/2014 ;
4. Le service compétent de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est tenu de présenter, au plus tard le 31 décembre 2014, un rapport et les comptes relatifs à l'application du plan visé au point 3 ;
5. La dépense globale de 52 650,97 euros (cinquante-deux mille six cent cinquante euros et quatre-vingt-dix-sept centimes) prévue pour le financement du plan 2014 d'éradication de la tuberculose bovine (TB) est engagée, quant à 50 000,00 euros (cinquante mille euros et zéro centime) sur le chapitre 59645 «Dépenses pour la prévention des conséquences des pathologies animales sur la santé de l'homme», détail 14510 «Dépenses pour l'application du plan extraordinaire d'éradication de la TBC et des plans de contrôle des mammites contagieuses» du budget de gestion 2014/2016 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et, quant à 2 650,97 euros (deux mille six cent cinquante euros et quatre-vingt-dix-sept centimes), sur le chapitre 69899 «Dépenses pour la réaffectation des restes à payer périmés à des fins administratives relatifs aux chapitres de mouvements d'ordre et de comptabilité spéciale», détail 19649 «Réaffectation des restes à payer périmés réclamés par les créanciers» du

- sponibilità;
6. di approvare la spesa complessiva di euro 30.000,00 (trentamila/00), per l'anno 2014, a favore dell'Azienda USL della Valle d'Aosta per le attività necessarie alla gestione dei piani di monitoraggio per la paratubercolosi e per la malattia delle mucose/diarrea da virus dei bovini (BVD/MD) negli allevamenti di bovini da vita siti sul territorio regionale, di cui all'allegato 4 della deliberazione della Giunta regionale n. 14 in data 10 gennaio 2014;
 7. di impegnare la spesa di euro 30.000,00 (trentamila/00) per l'anno 2014 sul capitolo n. 42826 "Trasferimento all'Azienda USL di fondi per l'attuazione di piani di controllo e prevenzione delle malattie infettive ed infestive degli animali", dettaglio n. 19428 "Trasferimento all'Azienda USL di fondi per l'attuazione di piani di controllo e prevenzione delle malattie infettive ed infestive degli animali", del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2014/2016, che presenta la necessaria disponibilità;
 8. di autorizzare il trasferimento all'Azienda USL della Valle d'Aosta della somma di euro 30.000,00 (trentamila/00), per le attività necessarie alla gestione del piano di monitoraggio di tali patologie sul territorio della Regione Valle d'Aosta;
 9. di rinviare a successivo provvedimento dirigenziale la liquidazione, a titolo d'indennità per l'abbattimento di animali dichiarati inguaribili, a favore degli allevatori indicati negli elenchi predisposti dalla struttura regionale Igiene e Sanità Pubblica e Veterinaria;
 10. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa, a cura del competente Servizio dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali all'Assessorato agricoltura e risorse naturali, al Ministero della Salute, al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al Direttore Generale dell'ARPA, al Direttore Generale dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZS) del Piemonte Liguria e Valle d'Aosta, al Direttore della S.C. della Valle d'Aosta con annesso CERMAS dello stesso IZS, al C.E.L.V.A., all'AREV e al Comando della Valle d'Aosta dei Carabinieri del N.A.S.;
 11. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 2 maggio 2014, n. 577.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e

budget de gestion 2014/2016 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

6. La dépense globale de 30 000,00 euros (trente mille euros et zéro centime) au titre de 2014 est approuvée en faveur de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste pour les activités nécessaires à la gestion des plans de suivi de la paratuberculose et de la diarrhée virale bovine/maladie des muqueuses (BVD/MD) dans les cheptels de bovins autres que les bovins à viande situés sur le territoire régional, visés à l'annexe 4 de la délibération du Gouvernement régional n° 14/2014 ;
7. La somme de 30 000,00 euros (trente mille euros et zéro centime) est engagée au titre de 2014 sur le chapitre 42826 «Transferts de fonds à l'Agence USL de fonds destinés à l'application des plans de contrôle et de prévention des maladies infectieuses et parasitaires des animaux», détail 19428 «Transferts de fonds à l'Agence USL de fonds destinés à l'application des plans de contrôle et de prévention des maladies infectieuses et parasitaires des animaux» du budget pluriannuel 2014/2016 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
8. Le transfert de 30 000,00 euros (trente mille euros et zéro centime) à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est approuvé pour l'exercice des activités liées à la gestion du plan de suivi des maladies en cause sur le territoire régional ;
9. La liquidation des indemnités d'abattage des animaux déclarés inguérissables aux éleveurs figurant sur les listes établies par la structure régionale «Hygiène et santé publique» est reportée à un acte ultérieur du dirigeant compétent ;
10. La présente délibération est transmise, par le service compétent de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, au Ministère de la santé, au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au directeur général de l'ARPE, au directeur général de l'Istituto zooprofilattico sperimentale (IZS) del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, au directeur de la SC Valle d'Aosta con annesso Cermas dudit IZS, au Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CELVA), à l'Association régionale éleveurs valdôtains (AREV) et au Service de la répression des fraudes (NAS) du Commandement des Carabinieri de la Vallée d'Aoste ;
11. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 577 du 2 mai 2014,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2014/2016 du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homo-

conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2014/2016.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 come da allegato alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione "11 -Variazione medesima area omogenea", il bilancio di gestione per il triennio 2014/2016 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2186 in data 31 dicembre 2013;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

gène.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;
- 2) Le budget de gestion 2014/2016, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n°2186 du 31 décembre 2013, est modifié comme il appert de l'annexe 11 (*Variazione medesima area omogenea*) de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.03.001.11 COMMITATI E COMMISSIONI	26006	01	Spese per il funzionamento del Consiglio per le politiche del lavoro, del Comitato tecnico-scientifico e del Comitato di valutazione lavoro autonomo	6130	Spese per il funzionamento del Consiglio per le politiche del lavoro	32.03.00 POLITICHE DEL LAVORO	32030002 Comitati e commissioni - 1.03.01.11	-5.500,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è resa possibile in quanto i membri del Consiglio per le politiche del lavoro nella seduta del 12/12/2013 hanno rinunciato all'unanimità a partire dall'anno 2012 alla corresponsione dei gettoni di presenza.
01.03.001.12 CONGRESSI, CONVEGNI, MANIFESTAZIONI	21610	01	Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	15975	Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni, seminari e altre manifestazioni pubbliche - Dipartimento politiche del lavoro e della formazione	32.00.00 DIPARTIMENTI O POLITICHE DEL LAVORO E DELLA FORMAZIONE	32000002 Congressi, convegni, manifestazioni - 1.03.01.12	5.500,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per consentire l'organizzazione della riunione del comitato di sorveglianza del P.O. occupazione FSE 2007/2013, ai sensi del REG CE 1083 del 2006.

Deliberazione 2 maggio 2014, n. 585.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del codice civile, della società "Associazione d'idee soc. coop.", di AOSTA e nomina del rag. Moreno Bruno FAEDI, di AOSTA, quale commissario liquidatore.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545-terdecies del codice civile, la liquidazione coatta amministrativa della società "Associazione d'idee soc. coop.", con sede legale in AOSTA, Via Binel n. 30, C.F e p.iva 01091110070;
- 2) di nominare il rag. Moreno Bruno FAEDI (CF: FDAMNB64S19A326X), nato ad AOSTA il 19 novembre 1964, domiciliato in AOSTA, Reg. Borgnalle n. 10/L e iscritto all'Ordine Regionale della Valle d'Aosta dei Consulenti del Lavoro, Commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001 e successive modificazioni, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale;
- 3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 2 maggio 2014 n. 590

Autorizzazione alla Comunità montana Évançon, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura adibita a struttura protetta per anziani (ex strutture residenziali N2 e N3), per 17 posti, sita nel comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, ai sensi della dgr 1362/2013.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare la Comunità montana Evançon, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura adibita a struttura protetta per anziani (ex strutture residenziali

Délibération n° 585 du 2 mai 2014,

portant liquidation judiciaire de Association d'idee soc. coop. d'AOSTE, au sens de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de M. Moreno Bruno FAEDI d'AOSTE en qualité de liquidateur.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule et au sens de l'art. 2545 terdecies du Code civil, à la liquidation judiciaire de Association d'idee soc. coop. (code fiscal et numéro d'immatriculation IVA 01091110070), dont le siège social est à AOSTE – 30, rue Binel;
- 2) M. Moreno Bruno FAEDI (code fiscal: FDAMNB64S19A326X), né le 19 novembre 1964 à AOSTE, domicilié à AOSTE – 10/L, région Borgnalle, et immatriculé à l'ordre des conseillers du travail de la Vallée d'Aoste, est nommé liquidateur judiciaire de la société susdite. Le montant de sa rémunération et le remboursement des frais, fixés au sens du DM du 23 février 2001 modifié, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation mais, au cas où l'actif réalisé serait nul ou insuffisant, ils seront pris en charge par l'Administration régionale, intégralement ou pour la somme restante, au sens de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 modifiée;
- 3) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 590 du 2 mai 2014,

autorisant la Communauté de montagne Évançon à exercer une activité d'assistance dans la structure protégée relevant autrefois des niveaux N2 et N3 et pouvant accueillir 17 personnes âgées à CHALLAND-SAINT-ANSELME, au sens de la DGR n° 1362/2013.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La Communauté de montagne Évançon est autorisée à exercer une activité d'assistance dans la structure protégée relevant autrefois des niveaux N2 et N3 et pouvant

- N2 e N3), per 17 posti, sita nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, in Fraz. Corliod, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2014;
2. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto di quanto segue:
- a) trasmissione, entro tre mesi dall'adozione della presente deliberazione, alla Struttura risorse e programmazione socio-sanitaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, della documentazione attestante l'adempimento delle prescrizioni espresse in premessa;
 - b) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
 - c) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
 - d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
 - e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento, la raccolta e lo smaltimento dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
 - f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) ed e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
 - g) l'obbligo della comunicazione alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rinnovo dell'autorizzazione di cui trattasi, entro il termine di dieci giorni da tali eventuali modificazioni;
- accueillir 17 personnes âgées à CHALLAND-SAINT-ANSELME (hameau de Corliod), au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2014;
2. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des dispositions ci-après :
- a) La Communauté de montagne Évançon est tenue de transmettre à la structure « Ressources et planification socio-sanitaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, dans les trois mois qui suivent l'adoption de la présente délibération, la documentation attestant que les prescriptions indiquées au préambule sont respectées ;
 - b) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
 - c) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
 - d) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
 - e) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
 - f) L'élimination finale des déchets visés aux lettres d) et e) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
 - g) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité ;

3. di stabilire che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;
 4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, l'autorizzazione è rilasciata a tempo indeterminato con decorrenza dalla data della presente deliberazione e che il mantenimento della stessa è assicurato dal rispetto dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere reso evidente, in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, nel rispetto di quanto previsto dal decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997;
 5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;
 6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
 7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
 8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-assistenziali per anziani, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
 9. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, alla struttura regionale competente in materia di anziani ed alla Comunità montana Evançon.
3. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;
 4. Aux termes de l'art. 9 de la délibération du Gouvernement régional n° 1362/2013, l'autorisation en cause est délivrée pour une durée indéterminée et sa validité court à compter de la date de la présente délibération. Par ailleurs, aux fins du maintien de l'autorisation, les conditions minimales générales et spécifiques requises, y compris celles établies par la Région, doivent être respectées, et cela doit être prouvé lors des visites des lieux qui seront effectuées au moins tous les cinq ans, conformément aux dispositions du décret du président de la République du 14 janvier 1997;
 5. L'autorisation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre;
 6. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 1362/2013, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou retirée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés;
 7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées;
 8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes portant sur les conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice d'activités d'assistance aux personnes âgées, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale;
 9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;
 10. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité à la structure régionale compétente en matière de personnes âgées et à la Communauté de montagne Evançon.

Deliberazione 2 maggio 2014, n. 592.

Comune di ARVIER. Approvazione, ai sensi dell'art. 38 della l.r. 11/1998, della revisione della cartografia e delle norme tecniche di attuazione degli ambiti inedificabili di cui all'art. 34 della l.r. 11/98 concernenti zone umide e

Délibération n° 592 du 2 mai 2014,

portant approbation, au sens de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie et des normes techniques d'application relatives aux espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs visés à l'art.

laghi adottate con deliberazione consiliare n. 32 del 20 dicembre 2013.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

- preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore Marco VIÉRIN;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2186 in data 31 dicembre 2013 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2014/2016, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2014 e di disposizioni applicative;
- visto il parere favorevole di legittimità sulla proposta della presente deliberazione rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento programmazione, difesa del suolo e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;
- ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 38, comma 3, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la revisione della cartografia e delle norme tecniche di attuazione degli ambiti di cui all'articolo 34 della medesima legge, concernenti le zone umide e i laghi, adottata dal comune di Arvier con deliberazione consiliare n. 32 del 20 dicembre 2013, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 3 febbraio 2014 e composta dagli elaborati seguenti, depositati presso la competente Struttura del Dipartimento programmazione, difesa del suolo e risorse idriche:

Relazione (contenente anche la Disciplina d'uso relativa all'articolo 34);

ZUL10ACorografia – Carta delle zone umide e laghi su CTR - in scala 1:10.000;

ZUL5APlanimetria catastale – Carta delle zone umide e laghi (settore est) su base catastale – in scala 1:5.000;

ZUL5B Planimetria catastale – Carta delle zone umide e laghi (settore centro) su base catastale – in scala 1:5.000;

ZUL5C Planimetria catastale – Carta delle zone umide e laghi (settore ovest) su base catastale – in scala 1:5.000;

ZUL2A Planimetria catastale – Carta delle zone umide e laghi (Lac de Lolair) su base catastale – in scala 1:2.000;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;
3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

34 de ladite loi, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ARVIER n° 32 du 20 décembre 2013.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- sur le rapport de l'assesseur Marco VIÉRIN;
- rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2186 du 31 décembre 2013 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2014/2016, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2014 et de dispositions d'application;
- vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département de la programmation, de la protection des sols et des ressources hydriques de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, quant à la légalité de la présente délibération;
- à l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, la révision de la cartographie et des normes techniques d'application relatives aux espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs visés à l'art. 34 de ladite loi est approuvée telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal d'Arvier n° 32 du 20 décembre 2013. Ladite révision, qui a été soumise à la Région le 3 février 2014, se compose des pièces indiquées ci-après, qui ont été déposées aux bureaux compétents du Département de la programmation, de la protection des sols et des ressources hydriques :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;
3. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Avvenuto deposito di istanza di autorizzazione unica.

Ai sensi dell'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26 (Disposizioni regionali in materia di pianificazione energetica, di promozione dell'efficienza energetica e di sviluppo delle fonti rinnovabili), è stata presentata presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro, Struttura organizzativa "Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili", con sede in AOSTA, Piazza della Repubblica n. 15, un'istanza di autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dalla Dora Baltea in loc. Marais nel Comune di MORGEX, comprendente la realizzazione della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione - Linea n. 718.

La struttura competente per il procedimento è la Struttura organizzativa "Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili" dell'Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro; il "responsabile del procedimento" è il dirigente della medesima struttura ed il soggetto "responsabile dell'istruttoria" è il Sig. Jean Claude PESSION.

Ai sensi della legge regionale 28 aprile 2011, n. 8 (Nuove disposizioni in materia di elettrodotti), chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla Struttura organizzativa di cui sopra, entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente
Mario SORSOLONI

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYAS. Deliberazione 22 aprile 2014, n. 28.

Approvazione di variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. per la rettifica e la sostituzione delle tavole P2 con l'aggiornamento delle planimetrie relative alle piste di sci nordico e di sci alpino.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

delibera

1) Di approvare l'allegata variante non sostanziale al

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique.

Aux termes de l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1^{er} août 2012 (Dispositions régionales en matière de planification énergétique, de promotion de l'efficacité énergétique et de développement des sources d'énergie renouvelables), avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comportant la dérivation des eaux de la Doire Baltée, à Marais, dans la commune de MORGEX, ainsi que de la ligne de raccordement de celle-ci au réseau de distribution, a été déposée à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » de l'Assessorat des activités productives de la Région autonome Vallée d'Aoste – AOSTE, 15, place de la République (dossier n° 718).

La procédure est du ressort de la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » de l'Assessorat des activités productives, de l'énergie et des politiques du travail, le responsable de la procédure est le dirigeant de ladite structure et le responsable de l'instruction est M. Jean-Claude PESSION.

Aux termes de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 (Nouvelles dispositions en matière de lignes électriques et abrogation de la loi régionale n° 32 du 15 décembre 2006), les intéressés peuvent présenter leurs observations écrites à la structure susmentionnée dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AYAS. Délibération n° 28 du 22 avril 2014,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative à la modification et au remplacement des tables P2 et à la mise à jour des plans des pistes de ski de fond et de ski alpin.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

délibère

1) La variante non substantielle du PRG en vigueur dans la

P.R.G.C. concertata con lettera prot. n. 71/tp del 8 gennaio 2014 dell'Assessorato Regionale Istruzione e Cultura – Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali- che consiste nell'aggiornamento di alcuni tracciati sciistici riportati nelle “tavole P2: carta degli elementi, degli usi e delle attrezzature con particolare rilevanza urbanistica”.

- 2) Di dare atto la variante assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della deliberazione del Consiglio comunale che l'approva. La deliberazione medesima, con gli atti della variante, è trasmessa nei successivi trenta giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

Comune di VERRÈS. Deliberazione 16 aprile 2014, n. 11.

Approvazione variante non sostanziale n. 1 al Piano regolatore generale comunale con aggiornamento delle norme tecniche di attuazione ed adeguamento alla L.R. n. 17/2012.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che a seguito della pubblicazione della variante in oggetto non sono pervenute osservazioni di merito da parte di cittadini;
2. di approvare, pertanto, la variante non sostanziale N.1 al vigente Piano Regolatore Generale Comunale con aggiornamento delle norme tecniche di attuazione ed adeguamento alla l.r. n.17/2012 composta dai seguenti elaborati:

- Relazione illustrativa variante
- Relazione illustrativa del PRGC aggiornata
- Norme tecniche di attuazione NTA PRGC aggiornate
- Tavola P4a – PRGC
- Tavola P4b1 - PRGC

3. di dare, altresì, atto che la presente variante non sostanziale risulta coerente con le norme del P.T.P. ed alla normativa urbanistica regionale vigente;
4. di stabilire che la succitata variante non sostanziale n.1 al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione

commune d'AYAS, relative à la mise à jour des tracés de certaines pistes de ski figurant sur les tables P2 (*Carta degli elementi, degli usi e delle attrezzature con particolare rilevanza urbanistica*), est approuvée telle qu'elle a été établie de concert avec le Département de la surintendance des activités et des biens culturels de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture (lettre du 8 janvier 2014, réf. n° 71/TP).

- 2) La variante en cause déploie ses effets à partir de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région. Par ailleurs, cette dernière est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication, assortie des actes de la variante.

Commune de VERRÈS. Délibération n° 11 du 16 avril 2014,

portant approbation de la variante non substantielle n° 1 du Plan régulateur général communal en vigueur, relative à la mise à jour des normes techniques d'application et à l'adaptation dudit plan à la LR n° 17/2012.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. À la suite de la publication de la variante en cause, aucune observation n'a été présentée par les citoyens;
2. La variante non substantielle n° 1 du Plan régulateur général communal en vigueur, relative à la mise à jour des normes techniques d'application et à l'adaptation dudit plan à la LR n° 17/2012, est approuvée et se compose des pièces ci-après :

3. La variante non substantielle en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP ni avec la législation régionale en vigueur en matière d'urbanisme;
4. La variante non substantielle n° 1 en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente

della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

5. di stabilire che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale N.1, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;
6. di dichiarare che l'esecuzione del presente provvedimento e l'aggiornamento della sezione del sito internet comunale dedicata agli strumenti urbanistici di questo Comune deve essere garantita dal tecnico comunale Arch. Fabrizio NEYVOZ.

Azienda USL Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore generale 22 aprile 2014, n. 498.

Approvazione di un avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione di n. 19 (diciannove) incarichi di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, presso l'azienda U.S.L. Valle d'Aosta, ai sensi del vigente accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'unito Avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione di n. 19 (diciannove) incarichi di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, presso l'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta, ai sensi del vigente Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale;
2. di stabilire che l'unito Avviso venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
Lorenzo ARDISSONE

délibération au Bulletin officiel de la Région ;

5. La présente délibération, assortie des actes de la variante non substantielle n° 1 en cause, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région ;
6. Le technicien communal Fabrizio NEYVOZ est chargé de l'exécution de la présente délibération et de la mise à jour de la section du site internet de la Commune de VERRÈS consacrée aux documents d'urbanisme.

Agence USL Vallée d'Aoste. Délibération du Directeur général n° 498 du 22 avril 2014,

portant approbation de l'avis, qui fait partie intégrante de la présente délibération, relatif à 19 (dix-neuf) postes vacants dans le cadre du Service de la continuité des soins de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de leur attribution sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires), aux termes de l'accord collectif national en vigueur pour la réglementation des relations avec les médecins généralistes.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé l'avis annexé au présent acte, dont il fait partie intégrante, en vue de l'attribution de 19 (dix-neuf) postes sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires) dans le cadre du Service de la continuité des soins de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au sens de l'accord collectif national en vigueur pour la réglementation des relations avec les médecins généralistes ;
2. L'avis figurant à l'annexe de la présente délibération est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le directeur général,
Lorenzo ARDISSONE

Allegato alla deliberazione n. 498 in data 22 aprile 2014.

Azienda Unità Sanitaria Locale Valle d'Aosta. Avviso.

Il Direttore Generale, in esecuzione della deliberazione n. 498 in data 22 aprile 2014

rende noto

che si sono resi vacanti n. 19 (diciannove) incarichi a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, nell'ambito del servizio di Continuità Assistenziale da assegnare ai distretti sottoelencati:

n. 6 posti presso il Distretto n. 1

n. 3 posti presso il Distretto n. 2

n. 4 posti presso il Distretto n. 3

n. 6 posti presso il Distretto n. 4

Possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti resi pubblici secondo quanto stabilito dal precedente comma:

- a) i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la continuità assistenziale nelle aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti o in aziende di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino titolari rispettivamente da almeno due anni e da almeno tre anni nell'incarico dal quale provengono e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezion fatta per incarico a tempo indeterminato di assistenza primaria o di pediatria di base, con un carico di assistiti rispettivamente inferiore a 650 e 350. I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di metà dei posti disponibili in ciascuna azienda e i quozienti funzionali ottenuti nel calcolo di cui sopra si approssimano alla unità inferiore. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;
- b) i medici inclusi nella graduatoria regionale valida per l'anno in corso.

Gli aspiranti, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentano all'Azienda U.S.L. Direzione Area Territoriale - Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche - Via Guido Rey, 1 - 11100 AOSTA - apposita domanda di assegnazione di uno o più degli incarichi vacanti pubblicati, in conformità allo schema di cui agli Allegati Q/1 e Q/4, che saranno pubblicati integralmente sul B.U.R.;

Annexe de la délibération n° 498 du 22 avril 2014.

Agence Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste. Avis.

Le directeur général, en application de sa délibération n° 498 du 22 avril 2014,

donne avis

du fait que 19 (dix-neuf) postes sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires) sont vacants dans le cadre du Service de la continuité des soins, à savoir :

6 postes dans le district n° 1

3 poste dans le district n° 2

4 postes dans le district n° 3

6 postes dans le district n° 4

Aux fins de l'attribution des postes vacants visés à l'alinéa précédent, peuvent faire acte de candidature :

- a) Les médecins qui, bien qu'ils n'aient pas présenté de demande d'insertion dans le classement régional, sont titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au sein du Service de la continuité des soins dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins. Par ailleurs, lors de l'attribution du poste pour lequel ils postulent, ils ne doivent exercer aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un emploi à durée indéterminée au titre de l'assistance de base ou de la pédiatrie de base, pour un nombre de patients respectivement inférieur à 650 et à 350. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence de la moitié des postes à pourvoir dans le cadre de chaque Agence; les fractions résultant du calcul de ladite moitié sont arrondies à l'unité inférieure. Si un seul poste est vacant, il peut être pourvu par mutation;
- b) Les médecins figurant au classement régional valable au titre de l'année en cours.

Dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis, les intéressés doivent faire parvenir à l'Agence USL - Direction de l'aire territoriale - Bureau des conventions collectives nationales uniques - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE, leur acte de candidature relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir. Ledit acte de candidature doit être établi conformément aux modèles visés aux annexes Q/1 et Q/4, intégralement publiés au Bulletin officiel de la Région.

In allegato alla domanda gli aspiranti devono inoltrare una dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante se alla data di presentazione della domanda abbiano in atto rapporti di lavoro dipendente, anche a titolo precario, trattamenti di pensione e se si trovino in posizione di incompatibilità, secondo lo schema allegato sub lettera "L" della normativa vigente. Eventuali situazioni di incompatibilità devono cessare al momento dell'assegnazione dell'incarico.

L'Azienda provvede alla convocazione, mediante telegramma, di tutti i medici aventi titolo alla assegnazione degli incarichi dichiarati vacanti e pubblicati, in maniera programmata e per una data non antecedente i 15 giorni dalla data di invio della convocazione.

L'Azienda interpella prioritariamente i medici di cui alla suddetta lettera a) ai sensi di quanto previsto dai commi 7, 8 e 9 dell'art. 63 del Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, reso esecutivo in data 23 marzo 2005 mediante intesa prot. 2272 nella Conferenza Stato Regioni e, successivamente, i medici di cui alla lettera b) graduati ai sensi del 4° comma del citato art. 63 dell'Accordo vigente;

La mancata presentazione costituisce rinuncia all'incarico.

Il medico impossibilitato a presentarsi può dichiarare la propria accettazione mediante telegramma, indicando nello stesso l'ordine di priorità per l'accettazione tra gli incarichi vacanti per i quali ha concorso. In tal caso sarà attribuito il primo incarico disponibile, a cui il medico ha titolo in base alle priorità, tra gli incarichi vacanti indicati dal medico concorrente.

Il Direttore Generale dell'Azienda si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente Avviso.

Per eventuali informazioni gli aspiranti all'incarico possono rivolgersi all'U.S.L. Valle d'Aosta – Direzione area territoriale - Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali - Via Guido Rey, 1 - 11100 AOSTA (Tel. 0165/544540).

Aosta,

Il Direttore Generale
Lorenzo ARDISSONE

Les candidats doivent joindre à leur acte de candidature une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété dans laquelle ils doivent indiquer si, à la date de présentation de celui-ci, ils sont titulaires ou non d'une pension de retraite ou d'un contrat de travail à durée déterminée ou indéterminée et s'ils se trouvent ou non dans l'un des cas d'incompatibilité prévus. Ladite déclaration doit être rédigée suivant le modèle visé à l'annexe L des dispositions en vigueur. Les raisons des éventuelles incompatibilités doivent avoir été éliminées au moment de l'attribution des fonctions en cause.

L'Agence convoque, par télégramme, chaque médecin qui réunit les conditions requises aux fins de l'attribution de l'un des postes vacants, afin que celui-ci se présente, selon un plan préétabli, à une date suivant de 15 jours au moins la date d'envoi de la lettre de convocation.

L'Agence contacte d'abord les médecins visés à la lettre a) ci-dessus, aux termes des dispositions du septième, du huitième et du neuvième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national pour la réglementation des relations avec les médecins généralistes rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 2272 du 23 mars 2005 et, ensuite, ceux visés à la lettre b), classés au sens du quatrième alinéa dudit art. 63.

Tout médecin qui ne se présenterait pas est considéré comme ayant renoncé au poste.

En cas d'empêchement, tout médecin a la faculté de communiquer par télégramme qu'il accepte le mandat en cause, en indiquant, dans l'ordre, ses préférences au sujet des emplois pour lesquels il a postulé. Dans ce cas, il lui est attribué le premier poste disponible, selon l'ordre de priorité qu'il a indiqué.

Le directeur général de l'Agence se réserve la faculté de proroger, d'annuler ou de modifier le présent avis.

Les candidats peuvent demander tout renseignement complémentaire à l'USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – Bureau des conventions collectives nationales uniques – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE (tél. 01 65 54 45 40).

Fait à Aoste, le

Le directeur général,
Lorenzo ARDISSONE

Allegato Q1

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI
DI CONTINUITÀ ASSISTENZIALE**
(per graduatoria)

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____ nato a _____
prov. ____ il _____ M __ F __ Codice Fiscale _____
residente a _____ prov. _____
Via _____ n. _____ CAP _____ tel. _____
a far data dal _____, Azienda U.S.L. di residenza _____
e residente nel territorio della Regione _____ dal _____
inserito nella graduatoria regionale di cui all'articolo 15 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina
generale nella posizione _____, laureato dal _____, con voto _____,

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'articolo 63, comma 2, lettera b) dell'Accordo collettivo nazionale per la
medicina generale, di assegnazione degli incarichi vacanti per la continuità assistenziale pubblicati sul
Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. _____ del _____, e
segnatamente per i seguenti incarichi:

Distretto n.	
Distretto n.	
Distretto n.	

segue Allegato Q1

Chiede a tal fine, in osservanza di quanto previsto dall'articolo 16, comma 7 e comma 8 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale, di poter accedere alla riserva di assegnazione, come appresso indicato (*barrare una sola casella; in caso di barratura di entrambe le caselle o mancata indicazione della riserva prescelta, la domanda non potrà essere valutata*):

- a) riserva per i medici in possesso del titolo di formazione specifica in medicina generale di cui al D.L.vo n. 256/91 o 277/2003 (articolo 16, comma 7, lettera a,)
- b) riserva per i medici in possesso del titolo equipollente (articolo 16, comma 7, lettera b).

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____ CAP _____ provincia _____
indirizzo _____ n. _____

Allega alla presente certificato storico di residenza o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva.

Data _____

firma per esteso (*)

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

segue Allegato Q1

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di continuità assistenziale dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, entro e non oltre **il 15° giorno successivo** alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il 2013.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda**, conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del "T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa" di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (allegato "L") attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di **mancata indicazione della data di acquisizione della residenza**, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i **10 punti** per la residenza nella "località carente" previsti dall'art. 63 comma 4, lettera b) dell'Accordo Collettivo Nazionale 2272/2005 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno **due anni** antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale valevole per l'anno 2013.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei **10 punti** per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 63, comma 4, lettera c).

Ai sensi del sopracitato art. 63, comma 4 dell'Accordo Collettivo Nazionale vigente, il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

N.B. Si rammenta che, **i medici già titolari di incarico**, che concorrono all'assegnazione di un incarico vacante, per trasferimento, in caso di assegnazione, **decadono dall'incarico di provenienza**

Allegato Q/4

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE
DEGLI INCARICHI VACANTI DI CONTINUITÀ ASSISTENZIALE**
(per trasferimento)

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____ nato a _____
prov. ___ il _____ M ___ F ___ Codice Fiscale _____
residente a _____ prov. _____
via _____ n. _____ CAP _____ tel. _____
a far data dal _____, Azienda U.S.L. di residenza _____
e residente nel territorio della Regione _____ dal _____
titolare di incarico a tempo indeterminato per la Continuità Assistenziale presso la Azienda n.
_____ di _____ della Regione _____, dal _____ e con
anzianità complessiva di Continuità Assistenziale pari a mesi _____,

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dal vigente accordo collettivo nazionale per la medicina generale di
assegnazione degli incarichi vacanti per la continuità assistenziale pubblicati sul Bollettino
Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. _____ del _____, e segnatamente per i
seguenti incarichi:

Distretto n.	
Distretto n.	
Distretto n.	
Distretto n.	

segue Allegato Q/4

Allega alla presente la documentazione o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva atta a comprovare il diritto a concorrere all'assegnazione dell'incarico ai sensi dell'articolo 49, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale e l'anzianità complessiva di incarico in Continuità Assistenziale:

allegati n. __ (_____) documenti.

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____ CAP _____ provincia _____

indirizzo _____ n. _____

Data _____

firma per esteso(*)

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

segue Allegato Q/4

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di continuità assistenziale dovrà essere spedita esclusivamente a mezzo Raccomandata, **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, entro e non oltre **il 15° giorno successivo** alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare **domanda di trasferimento** i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la continuità assistenziale nelle aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti o in aziende di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino titolari rispettivamente da almeno **due anni** e da almeno **tre anni** nell'incarico dal quale provengono e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezion fatta per incarico a tempo indeterminato di assistenza primaria o di pediatria di base, con un carico di assistiti rispettivamente inferiore a 650 e 350, così come previsto dall'art. 63, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale vigente.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di **metà dei posti disponibili** in ciascuna Azienda e i quozienti funzionali ottenuti nel calcolo di cui sopra si approssimano alla unità inferiore. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 63, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale vigente.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda** conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

ANNEXE Q/1

**ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION
DE POSTES AU TITRE DE LA CONTINUITÉ DES SOINS**
– LISTE D'APTITUDE –

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales uniques
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____, né(e) à _____,
province de _____, le _____, H F , code fiscal _____,
résidant à _____, province de _____,
rue _____ n° _____, code postal _____, tél. _____,
depuis le _____ (Agence USL de résidence _____),
résidant sur le territoire de la région _____, depuis le _____,
figurant sous le n° _____ au classement régional visé à l'art. 15 de l'Accord collectif national des médecins généralistes et ayant obtenu ma maîtrise/licence spécialisée le _____, avec la note _____,

DEMANDE

que lui soient attribuées – conformément aux dispositions de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national des médecins généralistes – les fonctions relatives à l'un des postes vacants au titre de la continuité des soins visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément:

District n°	
District n°	
District n°	

ANNEXE Q/1

Je demande, à cet effet, pouvoir accéder à l'un des postes réservés ci-après, aux termes des dispositions des septième et huitième alinéas de l'art. 16 de l'Accord collectif national des médecins généralistes (*cocher une seule case ; si les deux cases sont cochées ou si aucune case n'est cochée, cette requête n'est pas prise en compte*) :

- postes réservés aux médecins possédant le titre de formation spécifique en médecine générale visé au décret législatif n° 256/1991 ou n° 277/2003 (art. 16, septième alinéa, lettre a) ;
- postes réservés aux médecins possédant un titre équivalent (art. 16, septième alinéa, lettre b).

Je demande que toute communication soit envoyée :

- à ma résidence
- à l'adresse indiquée ci-après :

c/o _____ commune de _____ code postal _____ province de _____
rue/hameau _____, n° _____

Je joins au présent acte mon certificat historique de résidence ou l'autocertification y afférente et la déclaration tenant lieu dudit certificat.

Date _____

Signature en toutes lettres*

1 * En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité peut être déposée.

ANNEXE Q/1

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution de l'un des postes vacants au titre de la continuité des soins doit parvenir sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication de l'avis y afférent au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de 2013.

Les intéressés ne peuvent présenter qu'un seul acte de candidature, établi conformément au modèle annexé, disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. Tout acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature un certificat de résidence précisant la date à laquelle celle-ci a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, aux termes de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur (annexe L) attestant son lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à la possession de celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : en cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 10 points prévus par la lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national réf. n° 2272/2005 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue de médecins garantissant la continuité des soins sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription sur le classement régional valable au titre de 2013 résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins.

Ce même délai est fixé pour ce qui est de l'attribution des 10 points prévus par la lettre c) du quatrième alinéa de l'art. 63 dudit Accord collectif national en cas de résidence en Vallée d'Aoste.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à la date d'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

N.B. Les médecins titulaires d'un emploi qui obtiennent leur mutation à l'un des postes vacants en cause ne peuvent plus exercer les fonctions qu'ils exerçaient auparavant.

ANNEXE Q/4

**ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION
DE POSTES AU TITRE DE LA CONTINUITÉ DES SOINS**
– MUTATION –

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales uniques
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____, né(e) à _____,
province de _____, le _____, H F , code fiscal _____,
résidant à _____, province de _____,
rue _____ n° _____, code postal _____, tél. _____,
depuis le _____ (Agence USL de résidence _____),
résidant sur le territoire de la région _____, depuis le _____,
titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de la continuité des soins dans le cadre de l'Agence USL n° _____
de _____ de la Région _____ depuis le _____ et justifiant d'une ancienneté globale de
_____ mois au titre de la continuité des soins,

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

conformément aux dispositions de l'Accord collectif national des médecins généralistes, à l'un des postes vacants au
titre de la continuité des soins visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du
_____, et précisément:

District n°	
District n°	
District n°	

ANNEXE Q/4

Je joins au présent acte la documentation ou l'autocertification et la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant que j'ai le droit de présenter ma candidature aux fins de l'attribution des postes en cause, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 49 de l'Accord collectif national des médecins généralistes, et indiquant mon ancienneté globale au titre de la continuité des soins.

Pièces-jointes :

– nombre de documents : ____ (_____).

Je demande que toute communication soit envoyée :

- à ma résidence
- à l'adresse indiquée ci-après :

c/o _____ commune de _____ code postal _____ province de _____
rue/hameau _____, n° _____

Date _____

Signature en toutes lettres^{2*}

² * En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité peut être déposée.

ANNEXE Q/4

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation à l'un des postes vacants au titre de la continuité des soins doit parvenir sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey –11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication de l'avis y afférent au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, sont titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de la continuité des soins dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins. Par ailleurs, lors de l'attribution du poste pour lequel ils ont postulé, ils ne doivent exercer aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base ou de la pédiatrie de base, pour un nombre de patients respectivement inférieur à 650 et à 350, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national en vigueur.

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence de la moitié des postes vacants dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité inférieure. Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation au sens des dispositions de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national en vigueur.

Les intéressés ne peuvent présenter qu'un seul acte de candidature, établi conformément au modèle annexé, disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. Tout acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca -Valle d'Aosta. Deliberazione del Consiglio di Amministrazione 4 aprile 2014, n. 2/a.

Approvazione del Codice di comportamento dei dipendenti degli enti di cui all'art. 1 - comma 1 della legge regionale n. 22/2010.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Omissi

delibera

Omissis

di recepire il Codice di comportamento dei dipendenti degli enti di cui all'art. 1 - comma 1 della legge regionale n. 22/2010, allegato alla presente deliberazione e di cui fa parte integrante omissis

Omissis

N.D.R.: si omette il Codice di comportamento dei dipendenti in quanto già pubblicato nel bollettino ufficiale n. 10 dell'11 marzo 2014.

Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca -Valle d'Aosta. Deliberazione del Consiglio di Amministrazione 4 aprile 2014, n. 3/a.

Approvazione dei regolamenti per l'autorizzazione e lo svolgimento di manifestazioni di pesca.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Omissis

delibera

di approvare i regolamenti per l'autorizzazione e lo svolgimento di manifestazioni di pesca.

Omissis

Si allega i regolamenti per l'autorizzazione e lo svolgimento di manifestazioni di pesca.

Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste. Délibération n° 2/a du 4 avril 2014,

portant approbation du code de conduite des personnels des collectivités et organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 22/2010.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Omissis

délibère

Omissis

Le code de conduite des personnels des collectivités et organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 22/2010 est appliqué tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération.

Omissis

NDR: Le code de conduite en cause n'est pas publié étant donné qu'il l'a déjà été (Bulletin officiel n° 10 du 11 mars 2014).

Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste Délibération n° 3/a du 4 avril 2014,

portant approbation du règlement sur la procédure d'autorisation des manifestations de pêche et du règlement sur le déroulement de celles-ci.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Omissis

délibère

Sont approuvés le règlement sur la procédure d'autorisation des manifestations de pêche et le règlement sur le déroulement de celles-ci.

Omissis

Le règlement sur la procédure d'autorisation des manifestations de pêche et le règlement sur le déroulement de celles-ci figurent ci-après.

Regolamento per l'autorizzazione di manifestazioni di pesca.

1. DENOMINAZIONE

1.1. Il Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta (più avanti detto Consorzio regionale pesca), indice e autorizza manifestazioni di pesca a carattere regionale, nazionale ed internazionale, nel territorio della regione

2. AUTORIZZAZIONE

2.1. Sono disciplinate dal presente regolamento tutte le manifestazioni o competizioni di pesca sportiva, che si svolgono nelle acque di competenza del Consorzio regionale pesca ai sensi dell'art.2 Lr 34/1976.

3. PARTECIPAZIONE

3.1. Per partecipare alle manifestazioni o competizioni di pesca è obbligatorio essere in possesso di licenza di pesca per le acque interne di Categoria B) o D) in corso di validità.

3.2. Al partecipante alla manifestazione o competizione trovato sprovvisto di licenza verranno applicate le sanzioni previste dalla legge regionale n. 29 del 5 maggio 1983 e successive modificazioni.

4. MANIFESTAZIONI

Sezioni pescatori

4.1. Le manifestazioni organizzate dalle sezioni pescatori del Consorzio regionale pesca verranno autorizzate solamente se sarà garantita la partecipazione di almeno 10 concorrenti.

4.2. Per l'utilizzo del campo gara dovrà essere immesso un quantitativo di 2 Kg. di materiale ittico per ogni partecipante, con un minimo di Kg. 40.

Società scritte al Consorzio regionale pesca

4.3. Le manifestazioni organizzate dalle Società iscritte al Consorzio regionale pesca verranno autorizzate solamente se sarà garantita la partecipazione di almeno 20 concorrenti.

4.4. Per l'utilizzo del campo gara dovrà essere immesso un quantitativo di 2 Kg di materiale ittico per ogni partecipante con un minimo di Kg. 50.

Gruppi sportivi o società non scritte al consorzio regionale pesca

4.5. Le manifestazioni organizzate dai gruppi sportivi o

Règlement sur la procédure d'autorisation des manifestations de pêche.

1. DÉNOMINATION

1.1 Le Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste, ci-après dénommé Consortium régional de la pêche, organise et autorise des manifestations de pêche en Vallée d'Aoste, et ce, à l'échelon régional, national et international.

2. AUTORISATION

2.1 Le présent règlement régit les manifestations et les concours de pêche sportive qui se déroulent dans les eaux du ressort du Consortium régional de la pêche au sens de l'art. 2 de la LR n° 34/1976.

3. PARTICIPATION

3.1 La participation aux manifestations et aux concours de pêche est subordonnée à la possession de la licence de pêche pour les eaux intérieures relevant des catégories B ou D en cours de validité.

3.2 Quiconque participe à une manifestation ou à un concours de pêche sans licence encourt les sanctions prévues par la loi régionale n° 29 du 5 mai 1983 modifiée.

4. MANIFESTATIONS

Sections de pêcheurs

4.1 Les manifestations organisées par les sections de pêcheurs du Consortium régional de la pêche ne sont autorisées que si la présence de 10 concurrents au moins est garantie.

4.2 Avant d'utiliser le site de concours, il y a lieu de déverser 2 kg de poissons par concurrent, pour un minimum de 40 kg.

Sociétés inscrites au Consortium régional de la pêche

4.3 Les manifestations organisées par les sociétés inscrites au Consortium régional de la pêche ne sont autorisées que si la présence de 20 concurrents au moins est garantie.

4.4 Avant d'utiliser le site de concours, il y a lieu de déverser 2 kg de poissons par concurrent, pour un minimum de 50 kg.

Groupes sportifs et sociétés non inscrites au Consortium régional de la pêche

4.5 Les manifestations organisées par les groupes sportifs

dalle società non iscritte al Consorzio regionale pesca verranno autorizzate solamente se sarà garantita la partecipazione di almeno 30 concorrenti.

4.6. Per l'utilizzo del campo gara dovrà essere immesso un quantitativo di 2 Kg. di materiale ittico per ogni partecipante con un minimo di Kg. 70.

4.7. In caso di manifestazione no kill le sezioni società o gruppi sportivi dovranno corrispondere al Consorzio regionale Pesca un contributo per la fornitura di novellame pari al valore del quantitativo da immettere per la manifestazione.

4.8. I Gruppi sportivi e le Società dovranno essere in possesso di statuto, regolarmente depositato, nel cui fine sociale sia espressamente citata l'attività di pesca sportiva.

5. CAMPI GARA

5.1. Le manifestazioni verranno autorizzate solamente nei campi gara e nei periodi di apertura degli stessi.

5.2. Solo per manifestazioni richieste ed organizzate da federazioni di pesca sportiva, nazionali e internazionali, eccezionalmente sarà possibile mettere a disposizione alcuni limitati tratti di Dora Baltea, annualmente identificati dal Consorzio regionale pesca; in ogni caso tali competizioni verranno autorizzate solamente nel periodo di apertura alla pesca nelle acque libere.

5.3. Nelle acque libere, riserve estive, speciali, invernali e no kill sono consentite manifestazioni di pesca esclusivamente a carattere promozionale, se organizzate dal Consorzio regionale pesca (in applicazione a quanto previsto dall'art. 3 della Lr 34/1976), in periodo di apertura della pesca.

5.4. Possono essere autorizzate manifestazioni di pesca no kill nei corsi d'acqua diversi dalla Dora Baltea, solo senza immissione di materiale adulto ma con ripopolamenti di novellame.

6. ATTREZZI E ESCHE VIETATI

6.1. È vietato l'esercizio della pesca con barche, natanti e ogni altro mezzo di galleggiamento.

6.2. È Vietato usare come esca la mosca della larva carnaria, pesce e sangue.

6.3. È vietata ogni forma di pasturazione.

et par les sociétés non inscrites au Consortium régional de la pêche ne sont autorisées que si la présence de 30 concurrents au moins est garantie.

4.6 Avant d'utiliser le site de concours, il y a lieu de déverser 2 kg de poissons par concurrent, pour un minimum de 70 kg.

4.7 En cas de manifestation de pêche sans tuer, la société ou le groupe sportif intéressé doit verser au Consortium régional de la pêche une contribution pour l'approvisionnement en alevins équivalant à la valeur de la quantité à déverser aux fins de la manifestation.

4.8 Les groupes sportifs et les sociétés en cause doivent être dotés de statuts régulièrement déposés dont l'objet social doit prévoir expressément l'activité de pêche sportive.

5. SITES DE CONCOURS

5.1 Les manifestations sont autorisées uniquement sur les sites de concours et pendant la période d'ouverture de ceux-ci.

5.2 En cas de manifestations demandées et organisées par des fédérations de pêche sportive nationales et internationales, il est possible, à titre exceptionnel, de mettre à la disposition de celles-ci des tronçons de la Doire Baltée délimités chaque année par le Consortium régional de la pêche; en tout état de cause, les concours sont autorisés uniquement pendant la période d'ouverture de la pêche en eaux libres.

5.3 Dans les eaux libres, dans les réserves d'été et d'hiver et dans les réserves spéciales et sans tuer, seules les manifestations à caractère promotionnel organisées par le Consortium régional de la pêche en application de l'art. 3 de la LR n° 34/1976 pendant la période d'ouverture de la pêche sont autorisées.

5.4 Les manifestations de pêche sans tuer peuvent être autorisées dans des cours d'eau autres que la Doire Baltée à condition que ce soit sans déversement de poissons adultes mais avec repeuplement par des alevins.

6. MATÉRIEL ET APPÂTS INTERDITS

6.1 L'usage de barques, embarcations ou autres engins flottants est interdit.

6.2 Il est interdit d'utiliser comme appât ou de garder sur place des asticots, des poissons ou du sang.

6.3 Toute forme d'amorçage est interdite.

7. PRENOTAZIONE CAMPI GARA

- 7.1. Le richieste per la prenotazione dei campi gara dovranno pervenire almeno 30 giorni prima la data prevista della manifestazione.
- 7.2. Non saranno in nessun caso autorizzate competizioni o manifestazioni nel caso in cui coincidessero con le date di svolgimento di manifestazioni organizzate dal Consorzio regionale pesca.
- 7.3. Le richieste verranno autorizzate tenendo conto del seguente ordine di precedenza:
- manifestazioni di Circoscrizione di Comunità Montana;
 - manifestazioni di Sezione (in caso di richieste coincidenti verranno concesse le richieste in base all'ordine temporale di precedenza delle domande);
 - manifestazioni di società iscritte al Consorzio regionale pesca;
 - manifestazioni di società non iscritte al Consorzio regionale pesca.
- 7.4. Il mancato svolgimento di una manifestazione di pesca già autorizzata comporta il versamento di un contributo per diritti di segreteria pari a euro 50.00 (cinquanta/00), a condizione che non sia ancora stato effettuato il ripopolamento. Fatti salvi eventi eccezionali non dipendenti dall'organizzazione.
- 7.5. Nel caso in cui la disdetta di una manifestazione di pesca già autorizzata avvenga dopo aver effettuato il previsto ripopolamento, il contributo da versare al Consorzio regionale pesca sarà pari al valore del materiale ittico immesso.
- 7.6. Le immissioni saranno curate dal Consorzio regionale pesca, unico soggetto titolato a provvedere agli adempimenti necessari, ai sensi della Lr 34/1976.
- 7.7. Ogni manifestazione potrà avere una durata massima di ore 4 (quattro).
- 7.8. Entro tre giorni feriali precedenti la manifestazione, il soggetto cui è stata rilasciata autorizzazione allo svolgimento di manifestazione o gara di pesca dovrà far pervenire agli uffici del Consorzio regionale pesca l'elenco dei partecipanti, in forma scritta; per qualsiasi tipologia di invio farà fede la data di ricezione.
- 7.9. Resta a carico del soggetto cui è stata rilasciata autorizzazione allo svolgimento di manifestazione o gara di pesca il posizionamento dei cartelli e la loro successiva rimozione.

7. RÉSERVATION DES SITES DE CONCOURS

- 7.1 Les demandes de réservation des sites de concours doivent parvenir trente jours au moins avant la date fixée pour la manifestation.
- 7.2 En aucun cas un concours ou une manifestation n'est autorisé si sa date de déroulement coïncide avec celle d'une manifestation organisée par le Consortium régional de la pêche.
- 7.3 Les manifestations sont autorisées selon l'ordre de priorité ci-après :
- manifestations organisées au niveau de la Communauté de montagne ;
 - manifestations organisées par des sections de pêcheurs. En cas de plusieurs demandes pour une même date, c'est l'ordre chronologique de présentation qui est pris en compte.
 - manifestations organisées par des sociétés inscrites au Consortium régional de la pêche ;
 - manifestations organisées par des sociétés non inscrites au Consortium régional de la pêche.
- 7.4 Sauf en cas de raisons exceptionnelles ne dépendant pas de l'organisateur, le non-déroulement d'une manifestation de pêche déjà autorisée entraîne le versement de 50,00 euros (cinquante euros et zéro centime) pour les droits d'acte, à condition que le repeuplement n'ait pas encore été effectué.
- 7.5 Si une manifestation de pêche est annulée lorsque le repeuplement a déjà eu lieu, la somme à verser au Consortium régional de la pêche correspond à la valeur des poissons déversés ;
- 7.6 Les déversements sont effectués par le Consortium régional de la pêche, seul autorisé à accomplir les obligations prévues par la LR n° 34/1976.
- 7.7 Une manifestation de pêche ne peut durer plus de quatre heures.
- 7.8 Dans les trois jours ouvrables qui précèdent la manifestation ou le concours, le titulaire de l'autorisation y afférente doit transmettre la liste des participants aux bureaux du Consortium régional de la pêche. Quel que soit le mode d'envoi choisi, c'est la date de réception de la liste qui fait foi.
- 7.9 La mise en place et l'enlèvement des panneaux nécessaires doivent être assurés par le titulaire de l'autorisation.

8. RESPONSABILITA'

- 8.1. Il Consorzio regionale pesca, si ritiene sollevato da ogni e da qualsiasi responsabilità per danni o incidenti a concorrenti, terzi, persone o cose, derivanti dallo svolgimento della manifestazione o comunque occorso durante la stessa.
- 8.2. Ogni partecipante alla manifestazione dovrà sottoscrivere, all'atto della consegna del materiale di gara, specifica dichiarazione di assunzione del rischio e di esonero di responsabilità, come predisposta dagli Uffici del Consorzio regionale pesca.

Regolamento per lo svolgimento delle manifestazioni di pesca.

1. AMBITO DI APPLICAZIONE

- 1.1. Il presente regolamento si applica a tutte le manifestazioni e competizioni di pesca organizzate dal Consorzio regionale pesca.

2. ISCRIZIONI E QUOTE MANIFESTAZIONI CONSORZIO

- 2.1. I partecipanti alle manifestazioni organizzate dal Consorzio Regionale Pesca devono effettuare le iscrizioni presso l'Ufficio di Segreteria del Consorzio regionale pesca, o presso soggetti che verranno indicati dagli stessi uffici.
- 2.2. Le quote di iscrizione verranno stabilite di volta in volta dal Presidente del Consorzio regionale pesca, secondo la particolarità della singola manifestazione.

3. CONDOTTA

- 3.1. Ai concorrenti è permesso l'uso di una sola canna, con o senza mulinello, armata di un solo amo.
- 3.2. Ogni concorrente potrà avere con sé un numero illimitato di canne, che potranno essere armate ma non innescate; sono permessi i terminali di lenza non precedentemente innescati; non è consentito ricevere assistenza nelle operazioni di innesco.
- 3.3. L'uso del guadino è strettamente personale; non è consentito ricevere assistenza nell'uso del guadino.
- 3.4. Ogni concorrente dovrà pescare senza ostacolare in alcun modo l'azione di pesca dei propri vicini.

8. RESPONSABILITÉ

- 8.1 Le Consortium régional de la pêche décline toute responsabilité pour les dommages ou les accidents causés aux concurrents, aux tiers ou aux biens par le déroulement de la manifestation ou survenus au cours de celle-ci.
- 8.2. Chaque concurrent est tenu de signer, au moment de la remise du matériel destiné au concours, la déclaration de prise de risque et d'exonération de responsabilité préparée par les bureaux du Consortium régional de la pêche.

Règlement sur le déroulement des manifestations de pêche.

1. CHAMP D'APPLICATION

- 1.1 Le présent règlement s'applique aux manifestations et aux concours de pêche organisés par le Consortium régional de la pêche.

2. INSCRIPTIONS ET DROIT DE PARTICIPATION

- 2.1 Les participants aux manifestations organisées par le Consortium régional de la pêche doivent s'y inscrire au secrétariat de ce dernier ou aux endroits indiqués par ledit secrétariat.
- 2.2 Les droits de participation sont fixés au cas par cas par le président du Consortium régional de la pêche, en fonction des caractéristiques de chaque manifestation.

3. CONDUITE

- 3.1 Les concurrents ne peuvent utiliser qu'une seule canne, avec ou sans moulinet, équipée d'un seul hameçon.
- 3.2 Les concurrents peuvent avoir un nombre illimité de cannes qui peuvent être équipées d'hameçons mais non amorcées; les bas de ligne non précédemment appâtés sont autorisés; toute assistance lors des opérations d'amorçage est interdite.
- 3.3 L'épuisette est strictement personnelle et toute assistance lors de l'utilisation de celle-ci est interdite.
- 3.4 Les concurrents doivent pêcher sans gêner en aucune manière l'action des autres concurrents.

- | | |
|--|---|
| 3.5. Nelle manifestazioni ove siano previsti i paletti si deve pescare esclusivamente davanti al proprio paletto; chi non rispetta tale condizione è passibile di squalifica immediata; | 3.5 Lors des manifestations où le piquetage des places est prévu, les concurrents doivent pêcher uniquement devant leur propre piquet. Quiconque ne respecte pas cette condition peut être immédiatement disqualifié. |
| 3.6. In caso di manifestazione a cattura è vietato entrare in acqua, prima e durante lo svolgimento della manifestazione stessa; | 3.6 Lors des manifestations avec prises, il est interdit d'entrer dans l'eau, avant et pendant le déroulement de celles-ci. |
| 3.7. I giudici di sponda potranno essere i concorrenti stessi; | 3.7 Les juges de rives peuvent être les concurrents eux-mêmes. |
| 3.8. Sono consentite le seguenti esche: vermi d'acqua e di terra, camole di tutti i tipi, portalegna e portasassi, insetti o larve. | 3.8 Les appâts suivants sont autorisés: vers d'eau et de terre, mites de tout type, phryganes, insectes et larves. |
| 3.9. Sono vietati la larva di mosca carnaria (gianin), il pesce vivo o morto e il sangue. | 3.9 Il est interdit d'utiliser comme appât les asticots (<i>gianin</i>), les poissons morts ou vivants et le sang. |
| 3.10. E' vietata qualsiasi forma di pasturazione, sia prima che durante la competizione. | 3.10 Toute forme d'amorçage est interdite, tant avant qu'après le concours. |
| 3.11. Al segnale del termine del turno e a fine della competizione, ogni concorrente dovrà ritirare immediatamente la lenza dall'acqua. | 3.11 Au signal de fin de manche et de fin de concours, les concurrents doivent sortir immédiatement leur ligne de l'eau. |
| 3.12. Le catture effettuate dopo i segnali di cui sopra non saranno ritenute valide e, comunque, non potranno essere trattenute dal concorrente il quale le dovrà consegnare al Giudice di sponda e non verranno restituite. | 3.12 Les poissons capturés après le signal susmentionné ne sont pas pris en compte et ne peuvent être gardés, mais doivent être remis au juge de rives. |
| 3.13. A fine gara ogni concorrente resta fermo al proprio posto, in attesa del giudice di sponda per il conteggio del pescato, firmando poi l'apposito cartellino a convalida del numero delle catture; chi non si attiene a tale disposizione, non avrà più diritto ad effettuare reclami in merito al numero di pesci catturati. | 3.13 À la fin du concours, les concurrents doivent rester à leur place, attendre que le juge de rives ait compté les poissons capturés et signer la carte de confirmation du nombre de prises. Quiconque ne respecte pas cette règle n'a pas la possibilité de présenter des réclamations au sujet du nombre de prises. |
| 3.14. Il pescato dovrà essere conservato pulito e asciutto nell'apposito sacchetto fornito dal Consorzio regionale pesca. | 3.14 Les poissons capturés doivent être conservés, propres et secs, dans le sac fournit à cet effet par le Consortium régional de la pêche. |
| 3.15. Il concorrente che abbia necessità di allontanarsi dovrà consegnare il sacchetto con il pescato al giudice di gara. | 3.15 Les concurrents qui doivent s'éloigner sont tenus de remettre le sac avec les poissons capturés au juge. |
| 3.16. Il concorrente che arriva in ritardo può essere ammesso ugualmente, ma senza il diritto di recuperare il tempo perduto. | 3.16 Les concurrents qui se présentent en retard peuvent être admis, mais n'ont pas le droit de récupérer le temps perdu. |
| 3.17. Non è consentito dare o ricevere aiuto da concorrenti o terzi, pena l'immediata sospensione dalla manifestazione e relativa squalifica; | 3.17 Il est interdit d'aider les autres concurrents ou de se faire aider par les autres concurrents ou par des tiers, sous peine de suspension immédiate du concours et de disqualification. |
| 3.18. Non è consentita la prova di fondo. | 3.18 Tout sondage est interdit. |
| 3.19. Quando l'azione di recupero di un esemplare di | 3.19 Si l'action de récupération d'un poisson de grosse |

<p>grossa mole possa essere ostacolata dalla lenza dei vicini, costoro sono tenuti a ritirare immediatamente le lenze per evitare grovigli o danneggiamenti.</p>	<p>taille est gênée par les lignes des concurrents voisins, ceux-ci sont tenus de les sortir immédiatement pour éviter tout enchevêtrement ou endommagement.</p>
<p>3.20. La trota catturata da due o più concorrenti comporterà la divisione dei 1000 punti e del peso della cattura stessa.</p>	<p>3.20 En cas de truite capturée par deux concurrents ou plus, les 1000 points prévus pour la prise et les points prévus pour le poids sont divisés.</p>
<p>3.21. Il pescato dovrà essere ritirato non oltre la mezz'ora successiva al termine della premiazione.</p>	<p>3.21 Les poissons doivent être retirés dans la demi-heure qui suit la fin de la remise des prix.</p>
<p>3.22. Il pescato non ritirato nei termini previsti verrà devoluto in beneficenza.</p>	<p>3.22 Les poissons non retirés dans le délai susdit sont offerts à des fins caritatives.</p>
<p>4. CLASSIFICA</p>	<p>4. CLASSEMENT</p>
<p>4.1. Ai fini della classifica, saranno considerati validi unicamente i pesci la cui misura minima è quella prevista dal vigente calendario ittico.</p>	<p>4.1 Aux fins du classement sont pris en compte uniquement les poissons dont la taille minimale correspond à celle prévue par le calendrier de la pêche en vigueur.</p>
<p>4.2. Ogni altro pesce, diverso dai salmonidi, pescato durante la competizione, dovrà essere rimesso in acqua mediante taglio della lenza; la stessa modalità dovrà essere applicata per i salmonidi non di misura.</p>	<p>4.2 Tout poisson autre qu'un salmonidé pêché pendant le concours doit être remis à l'eau après coupure de la ligne; il en va de même pour les salmonidés qui n'atteignent pas la taille requise.</p>
<p>4.3. Verrà assegnato un punto per ogni grammo pescato e 1000 punti per ogni pesce.</p>	<p>4.3 Chaque gramme pesé rapporte 1 point et chaque prise 1000 points.</p>
<p>5. CLASSIFICA A SQUADRE PER SOCIETÀ E SEZIONI</p>	<p>5. CLASSEMENT PAR SOCIÉTÉ OU PAR SECTION</p>
<p>5.1. La classifica per società o sezioni sarà ottenuta dalla minor somma di penalità tecniche delle squadre meglio classificate.</p>	<p>5.1 Le classement par société ou par section est établi sur la base de la somme des pénalités techniques des équipes les mieux classées.</p>
<p>6. PREMIAZIONE</p>	<p>6. REMISE DES PRIX</p>
<p>6.1. Premi individuali, per settori, gruppi o società e speciali verranno stabiliti per ogni manifestazione dal Presidente del Consorzio regionale pesca.</p>	<p>6.1 Le président du Consortium régional de la pêche établit, pour chaque manifestation, des prix individuels, des prix par secteur, groupe ou société et des prix spéciaux.</p>
<p>7. MANCATA PARTECIPAZIONE</p>	<p>7. NON-PARTICIPATION</p>
<p>7.1. La mancata partecipazione alla manifestazione non dà diritto al rimborso della quota di iscrizione.</p>	<p>7.1 La non-participation à une manifestation n'entraîne pas de remboursement des droits d'inscription.</p>
<p>8. TERRENO DI COMPETIZIONE</p>	<p>8. SITE DE CONCOURS</p>
<p>8.1. L'accesso al terreno di competizione è consentito esclusivamente ai concorrenti. I giudici di sponda e il direttore della manifestazione sono tenuti a far allontanare dai concorrenti eventuali estranei entro il raggio di azione delle canne.</p>	<p>8.1 Seuls les concurrents peuvent accéder au site de concours. Les juges de rives et le directeur de la manifestation sont tenus d'éloigner toute personne étrangère du rayon d'action des cannes des concurrents.</p>
<p>9. RECLAMI</p>	<p>9. RÉCLAMATIONS</p>
<p>9.1. Ogni concorrente può presentare reclami in ordine</p>	<p>9.1 Tout concurrent peut présenter des réclamations sur</p>

alla condotta e alla classifica.

9.2. I reclami dovranno essere presentati esclusivamente per iscritto e al direttore della manifestazione, entro mezz'ora dal termine della stessa e non più tardi di 10 minuti dalla pubblicazione della classifica, accompagnati in ogni caso dalla somma di Euro 26,00 non rimborsabili in caso di mancato accoglimento del reclamo.

10. RESPONSABILITA'

10.1. Il Consorzio regionale pesca, i componenti della Commissione Sportiva e i giudici di sponda sono da ritenersi sollevati da ogni e da qualsiasi responsabilità per danni o incidenti a concorrenti, terzi, persone o cose, derivanti dallo svolgimento della manifestazione.

10.2. Il partecipante alla manifestazione dovrà sottoscrivere, all'atto della consegna del materiale di gara, specifica dichiarazione di assunzione del rischio e di esonero di responsabilità, come predisposta dagli Uffici del Consorzio regionale pesca.

11. INFRAZIONI

11.1. La mancata osservanza del presente regolamento comporta la squalifica del concorrente con l'immediata sospensione dalla manifestazione; per quanto non contemplato dal presente regolamento si farà appello al direttore di gara che deciderà inappellabilmente in merito.

12. RISERVE ORGANIZZATIVE

12.1. Il Consorzio regionale pesca o il direttore della manifestazione si riservano il diritto di modificare gli orari o il programma già comunicati, qualora esigenze organizzative o cause di forza maggiore lo impongano, dandone comunicazione sul luogo di gara.

13. SOSPENSIONE

13.1. Il Comitato esecutivo del Consorzio regionale pesca può decidere la sospensione per un anno da tutte le manifestazioni del Consorzio regionale pesca, del concorrente che ha tenuto un comportamento particolarmente scorretto nei confronti di altri concorrenti o degli organizzatori.

le comportements des acteurs concernés et sur le classement.

9.2 Les réclamations doivent être présentées uniquement par écrit au directeur de la manifestation dans la demi-heure qui suit la fin de celle-ci et au plus tard dix minutes après la publication du classement. Le plaignant est par ailleurs tenu de verser la somme de 26,00 euros, qui ne lui sera pas remboursée en cas de rejet de la réclamation.

10. RESPONSABILITÉ

10.1 Le Consortium régional de la pêche, les membres de la commission sportive et les juges de rives déclinent toute responsabilité pour les dommages ou les accidents causés aux concurrents, aux tiers ou aux biens par le déroulement de la manifestation.

10.2 Chaque concurrent est tenu de signer, au moment de la remise du matériel destiné au concours, la déclaration de prise de risque et d'exonération de responsabilité préparée par les bureaux du Consortium régional de la pêche.

11. INFRACTIONS

11.1 Le non-respect du présent règlement entraîne la disqualification du concurrent et la suspension immédiate de la manifestation. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent règlement, c'est le directeur du concours qui prend une décision sans appel.

12. MODIFICATIONS

12.1 Le Consortium régional de la pêche ou le directeur de la manifestation se réservent le droit de modifier, pour des exigences d'organisation ou pour des causes de force majeure, les horaires ou le programme de la manifestation, et ce, même si ces derniers ont déjà été communiqués aux intéressés. Les modifications en cause doivent alors être annoncées sur le site de concours.

13. SUSPENSION

13.1 Le comité exécutif du Consortium régional de la pêche peut décider de suspendre de toutes les manifestations organisées par ce dernier les concurrents ayant eu un comportement particulièrement incorrect vis-à-vis des autres concurrents ou des organisateurs, et ce, pendant une année.